



المركز القومي للترجمة
عالم الطفل

إنجه ماريا جريم

حكايات الجدة بمناسبة أعياد الميلاد

ترجمة

أشرف نادى أحمد

مراجعة

ناهد الديب



المركز القومي للترجمة

هذا الكتاب الجميل يحتوي على مجموعة من الحكايات، التي تؤصل في النفس الإنسانية حب الخير والجمال، والعمل على توطئتهما في نفس الأطفال منذ الصغر. ففي الكتاب نرى كل حكاية من حكايات الجدة تحتوى على حكمة معينة على الأطفال أن يستخلصوها ويدركوها، وعليهم أيضا أن يطبقوا هذا في حياتهم العملية وفي تعاملاتهم مع بعضهم بعضاً كأطفال، وكذلك في تعاملاتهم مع أفراد المجتمع من الكبار.

نجد في الكتاب قصصا تحث الطفل وتعلمه خاصية البذل والعطاء وعدم البخل على المحتاج، كما نجد حكايات جميلة تحث الطفل بأسلوب قصصي بديع وضاحك وبطريقة غير مباشرة على عدم إيذاء الحيوانات الصغيرة والضعيفة كالقطط والكلاب. كما يحوى قصصا مسئلة تحض الطفل على عدم المساس بأشياء الآخرين أو التطلع إلى الحصول على ما في أيدي الآخرين.



حكايات الجدة

بمناسبة أعياد الميلاد

أجمل الحكايات التي تُقرأ على مسامع الأطفال

المركز القومي للترجمة
إشراف : جابر عصفور

سلسلة عالم الطفل
المشرف على السلسلة: يعقوب الشاروني

- العدد: 1883
- حكايات الجدة
- إنجه ماريا جريم
- أشرف نادى أحمد
- ناهد الديب
- الطبعة الأولى 2012

هذه ترجمة:

Großmutter's Geschichten zur Adventszeit

Von: Inge Maria Grimm

Copyright © 2002 by TOSA Verlagsges m.b.H., Vienna

Arabic Translation © 2011, National Center for Translation

All Rights Reserved

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمركز القومي للترجمة

شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة. ت: ٢٧٣٥٤٥٢٤ فاكس: ٢٧٣٥٤٥٥٤

El Gabalaya St. Opera House, El Gezira, Cairo.

E-mail: egyptcouncil@yahoo.com

Tel: 27354524

Fax: 27354554

حكايات الجدة

بمناسبة أعياد الميلاد

أجمل الحكايات التي تقرأ على مسامع الأطفال

تأليف : إنجه ماريا جريم

ترجمة : أشرف نادى أحمد

مراجعة : ناهد الديب



2012

بطاقة الفهرسة
إعداد الهيئة العامة لدار الكتب والوثائق القومية
إدارة الشئون الفنية

حكايات الجدة: أجمل الحكايات التي تقرأ على مسامع الأطفال/
تأليف: إنجه ماريا جريم، ترجمة: أشرف نادى أحمد، مراجعة: ناهد الديب
ط ١، القاهرة - المركز القومى للترجمة، ٢٠١٢

١٥٦ ص. ٢٠ سم

١- القصص الإنجليزية.

٢- قصص الأطفال.

(أ) جريم، إنجه ماريا (محرر).

(ب) أحمد، أشرف نادى (مترجم).

(ج) الديب، ناهد (مراجع).

٨٢٣

(د) العنوان

رقم الإيداع ٥٥٤٢ / ٢٠١٢

الترقيم الدولى 6 - 013 - 219 - 977 - 978 - I.S.B.N.

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

تهدف إصدارات المركز القومى للترجمة إلى تقديم الاتجاهات والمذاهب الفكرية المختلفة للقارئ العربى وتعريفه بها، والأفكار التى تتضمنها هى اجتهادات أصحابها فى ثقافتهم، ولا تعبر بالضرورة عن رأى المركز.

المحتويات

١-	مقدمة المترجم	7
٢-	شمسية المطر	15
٣-	يوم عاصف	21
٤-	مارتن الصغير	29
٥-	اليوم الصعب	41
٦-	سوء الفهم غير المقصود	49
٧-	الخالة وردة والنجوم	61
٨-	الخالة وردة فى المدينة	69
٩-	الكلب الطيب والكلب الشرير	77
١٠-	الحظيرة	83
١١-	العاصفة	85
١٢-	ألاعيب الشيطان	93

٩٥	١٣- المرأة السحرية
١٠٢	١٤- وقت سعيد
١٠٣	١٥- لص الدراجة
١١١	١٦- دعنا نغنى بجوار الفرن
١١٣	١٧- أين المفتاح ؟!
١١٩	١٨- الخالة وردة والبطة
١٢٧	١٩- الشهب
١٣٣	٢٠- ثور وحمار فى الليل
١٣٥	٢١- حظيرة قديمة وصغيرة
١٤١	٢٢- البحث عن ملجأ

مقدمة المترجم

هذا الكتاب الجميل الشائق الذى يخاطب الروح البشرية، سواء كانت للصغار أو الكبار، يحتوى على مجموعة من القصص الصغيرة التى تؤصل فى النفس الإنسانية حب الخير والجمال، والعمل على توطئتهما فى نفوس الأطفال منذ الصغر. كما أن الكتاب يعودّ الطفل على حب القراءة فى كل وقت وفى كل حين، لما لها من مردود نافع ومفيد على حياته العاجلة والآجلة. فنرى فى الكتاب أن الجدة - وهى امرأة مسنة ذات خبرات وتجارب فى الحياة - ومعها العم جورج على الرغم من مشاغل عمله الكثيرة يحرصان على أن يلتقيا كل يوم مع الأطفال؛ كل يحكى ما تعرض له فى يومه من تجارب وأحداث. وإذا تعرض أحد الأطفال لمشكلة ما فإنهم جميعا يتعاونون فى مساعدته وحل مشكلته من خلال الإدلاء بآرائهم، ثم تقوم الجدة بعد ذلك بقراءة حكاية من كتاب حكاياتها الكبير للأطفال، وكل حكاية من حكايات الجدة تحتوى على حكمة معينة؛ على

الأطفال أن يستخلصوها ويدركوها؛ وعليهم أيضاً أن يطبقوا هذا فى حياتهم العملية وفى تعاملاتهم معاً، وكذلك فى تعاملاتهم مع أفراد المجتمع من الكبار. ولا أريد أن أسرد عليكم هذه القصص قبل أن تقرأوها أنتم فأحرق متعتكم بها، ولكننى - باختصار شديد- أقول: إن بها قصصاً قصيرة تعلم الطفل وتؤهله منذ نعومة أظفاره أن يكون مفيداً للبيئة من حوله، ولا يؤذى النباتات وكل ما هو أخضر. كما أن بالكتاب قصصاً تحت الطفل وتعلمه البذل والعطاء وعدم البخل على المحتاج. كما نرى بالكتاب قصصاً قصيرة وجميلة تحت الطفل بأسلوب قصصى بديع وضاحك، وبطريقة غير مباشرة على عدم إيذاء الحيوانات الصغيرة والضعيفة كالقطط أو الكلاب. كما يحتوى الكتاب على قصص مسلية تحض الطفل على عدم المساس بأشياء الآخرين، أو التطلع إلى الحصول على ما فى أيديهم.

إن الشيء الجميل الذى ألاحظه فى بيوت الأوربيين فقراء وأغنياء، أن كل فرد فى المجتمع الأوروبى - مهما كان مستواه الاجتماعى والمادى - يقتنى فى منزله شيئين لا غنى عنهما: الكتاب والنبات الأخضر. هذان الشيئان لا يخلو منهما بيت فى أوروبا، فإنك لن تجد منزلاً فى أوروبا لا يحتوى على مكتبة، كما لا تجد منزلاً لا يحتوى على الورود والنباتات. والطفل الأوروبى

عندما ينشأ فى منزل كهذا فإن عينيه تعتاد رؤية وحب الجمال:
جمال العقل والحكمة التى يتعلمها الطفل من الكتاب، وجمال
الزهور والنباتات التى تتفتح عيناه على رؤيتها فى منزل والديه.
إننا فى حاجة إلى أن نقلدهم فى هذه العادة الطيبة، وهى أن
يقوم الأجداد أو الآباء والأمهات بقراءة كتاب شائق مع أطفالهم
وأحفادهم كل يوم. ففى ذلك فائدة للكبار والصغار معاً، وقد
يزيد من الترابط الأسرى أيضاً.

أشرف نادى أحمد



ذات يوم من أواخر أيام نوفمبر، تجمع الصغار فى بيت
الجدة، وكلهم تطلع وشوق إلى سماع حكاياتها المسلية المثيرة.
عندئذ جاءت الجدة وراحت تحكى لهم قائلة:
إن هناك أناساً مثل الشموع تنير للآخرين، فهم ينيرون
حياة الآخرين ويملؤونها دفئاً وحناناً حتى إن المرء ليشعر
بالسعادة والسرور لمجرد القرب منهم. وبمناسبة قرب عيد رأس
السنة فإننى أود أن أحكى لكم قصة واحدة عن هؤلاء البشر
الذين يضيئون ويسعدون حياة الآخرين. إنها سيدة عجوز كنت

أعرفها جيداً اسمها وردة، ولكن زملاءها فى المدرسة كانوا يطلقون عليها لقب وُرَيْدَة، ربما لأنها كانت صغيرة الحجم ودائماً سعيدة ومرحة. وعندما تقدم بها العمر راح الجميع ينادونها بالخالة وردة، حيث إنها لم تنجب وكانت تعيش وحيدة، ولكن كل من كان يحتاج نصيحة أو مشورة كان يذهب إليها طالباً النصح والعون والمشورة لأنها لم تغلق بابها فى وجه أحد. إن الخالة وردة لم تساعد البشر فحسب بل كانت تساعد الحيوانات أيضاً، سواء كانت تلك الحيوانات مريضة أو تائهة عن أصحابها أو حتى حيوانات جريحة.

فنجد - مثلاً - الكلب الأبيض الصغير "شبتس" قد أخذته بعد وفاة صاحبه النجار العجوز "ليمان"، أما القط الأسود "جيرمى" فقد وجدته ضالاً، ومنذ ذلك الوقت، احتفظت به وقدمت له كل ما يحتاج إليه من رعاية وحنان. وكذلك العصفوران "ماكس وموريس" فقد وجدتهما ذات يوم على باب مسكنها؛ فاحتضنتهما وقدمت لهما المسكن والطعام والشراب والحنان.



ثم قالت الجدة:
إننى أريد أن أحكى لكم اليوم بعض الحكايات الجميلة عن
الخالة وردة.
فقال فليكس الصغير: هل هذه الحكايات ظريفة وطريفة؟
فأجابت الجدة: نعم، إن حكايات الخالة وردة كلها دائماً ظريفة
وطريفة. والآن؛ عليكم أن تستمعوا جيداً.

شمسية المطر



ذات يوم، راحت السماء تمطر بغزارة وبلا توقف، وإذا نظر المرء إلى الشارع بدا وكأنه غابة من الشماسى المتحركة؛ ولا أحد يحب أن تبلله الأمطار. الكلاب فحسب لم تكن تحمل فى يدها شماسى، لكن البعض منهم كان يرتدى بدلة واقية من المطر، أما الخالة وردة فكانت تحمل شمسيته فى يدها وهى تحذر نفسها:

- يجب علىّ ألا أنسى شمسيته فى أى مكان.

وذلك لأنها كانت لها تجارب سيئة مع شمسيته. نعم، عند المطر كلنا يتذكر شمسيته، ولكن إذا لم تمطر فإن الشمسية تظل مهملة فى ركن ما من المنزل لا يتذكرها أحد.

وعلى الرغم من أن الخالة وردة تعرف جيداً أهمية الشمسية، فإنها ذات يوم، عادت إلى منزلها بعد أن قامت بكل مشترواتها وقد نسيت شمسيته فى مكان ما، وراحت جاهدة تحاول أن تتذكر المكان الذى عساها أن تكون قد نسيت شمسيته به - إن الشمسية رمادية اللون وقديمة- هل نسيت الشمسية فى البوسطة أم فى الصيدلية؟ لا لا إنها كانت فى يدى عند الصيدلى وفى البوسطة. إذن.. هل نسيتها عند صانع الأحذية.. أم ربما عند بائع الخبز.. أم بائعة الخضار؟ وفى النهاية.. قررت أن تذهب فى الغد إلى كل هذه الأماكن التى زارتها وتسأل عن الشمسية.

فى اليوم التالى.. أخذت السماء تمطر من جديد، والخالة وردة تريد الخروج إلى الشارع كى تبحث عن الشمسية، عندئذ، لم تجد بدأ من أن تضع غطاء رأس جاكتها على رأسها كبديل عن شمسيتهـا المفقودة ووقاية لها من المطر.. ثم اتجهت فى البداية إلى بائعة الخضار وسألتها إذا كانت قد نسيت الشمسية لديها، فقالت البائعة: إنها لم تنس الشمسية عندها. ثم سألت عند بائع الألبان فلم تجدها أيضا. وفى محل الخبز كانت هناك شمسية ذات مقبض من الخيزران، وبالطبع لم تكن هى التى تبحث عنها بل كانت تخص مدير المدرسة.

وقبل أن تكمل الخالة وردة بحثها عن الشمسية- بينما كان المطر ينهمر- طرأت لها فكرة جميلة، ألا وهى أن تشتري شمسية جديدة بدلا من شمسيتهـا المفقودة فقالت فى نفسها: لن أجد شمسيتهـا القديمة مرة أخرى، ثم إنى أريد أن تكون لى شمسية جميلة وملونة.

وبالفعل اشترت الخالة وردة شمسية حمراء - جميلة - ذات دوائر بيضاء، زاهية اللون؛ لا يستطيع المرء أن ينساها فى أى مكان. وقررت العودة إلى منزلها وهى سعيدة بالشمسية الحمراء الجميلة، وعزمت ألا تسأل صانع الأحذية عن شمسيتهـا القديمة المفقودة. ولكن عند مرورها أمام محل صانع الأحذية خرجت زوجته من المحل مسرعة نحو الخالة وردة وهى تحمل الشمسية القديمة ذات اللون الرمادى فى يدها؛ وأعطتها للخالة وردة وهى تقول لها: إنها قد نسيتها عندهم بالأمس.

عندئذ، وقفت الخالة وردة فى الشارع تحمل شمسيّتين فى يدها؛ وهى لا تدري ماذا تفعل بشمسيّتها القديمة. وبينما هى فى حيرة واقفة فى الشارع تحمل شمسيّتين: الشمسية الحمراء الجديدة والشمسية الرمادية القديمة؛ جاءت الصدفة لتساعدّها، إذ رأت فتاة تمشى فى الشارع تجاهها بدون شمسية وقد هطل المطر على جسمها ولا ترتدى سوى جاكيت خفيف وإيشارب على رأسها لا يمكن أن يحميها من المطر المنهمر.

عندئذ، قالت لها الخالة وردة:

- "يا ابنتى إنك فى حاجة إلى شمسية تحميك من المطر وإلا ستصلين إلى المنزل وقد ابتلت ملابسك تماماً".

مدت الخالة وردة يدها بالشمسية الرمادية للفتاة، فترددت الفتاة وهى تأخذ الشمسية من الخالة وردة ثم سألت الخالة وردة قائلة:

- شكراً لك، ولكن ... ما عنوانك حتى أعيدها إليك بعد انقطاع المطر؟"



فأجابتها الخالة وردة بابتسامتها المعهودة:
"لا داعى لإعادتها يا ابنتى، فإننى لست فى حاجة إليها،
وإن لم تكونى فى حاجة إليها فاهديها لمن يحتاجها".
وانصرفت إلى حال سبيلها بعد أن أهدت شمسيته إلى
الفتاة.

فى المساء، عندما خلت الخالة وردة إلى نفسها وراحت
تفكر فى أحداث اليوم؛ قالت لنفسها: يجب على ألا أضيق
بعادة النسيان لأننى كنت أود منذ زمن شراء شمسية جديدة،
وقد حققت اليوم هذه الأمنية، كما أن هذا اليوم الممطر قد
أسعدنى أيضاً، إذ استطعت أن أهدي هذه الفتاة شمسيته
القديمة وحميتها من المطر، وهذا صنيع قد أسعدنى لأننى
استطعت إسعاد هذه الفتاة. حقاً، حتى أثناء اليوم الممطر
الكئيب يمكن أن يحدث فيه شئ جميل، المهم أن يعرف
الشخص كيف يسعد به.

عندئذ قال فريدل البدين:

- إن اليوم لهو يوم مناسب كى نطير طياراتنا الورقية.
ولكن للأسف لدى اليوم الكثير من الواجبات المدرسية، كما أن
الوقت الآن أصبح متأخراً ومظلماً لذلك لن أستطيع ذلك اليوم.
أيدت مارليز كلامه وهى تدخل من الباب وقد احمرت
خدودها

وقالت ضاحكة:

- نعم، كما أن الجو به رياح شديدة وبرودة قارسة؛ لقد
استطعت فى الخارج أن أجمع بعض القبعات التى طارت من

فوق رؤوس أصحابها من شدة الريح، وقد التقطت واحدة منها قبل أن يمر فوقها القطار.

فتساءل باول ذو القامة الطويلة قائلاً:

- من ذا الذى يرتدى قبعات على رأسه فى هذه الرياح؟
ثم تابع قائلاً: أما أنا فلن تستطيع القبعات الطيران من فوق رأسى، وذلك لأننى لا أرتديها على الإطلاق.

فأجابت الجدة بقولها: "إن كبار السن يرتدون القبعات وعندما تهب الرياح تطير القبعات من فوق رؤوسهم ولا يستطيعون اللحاق بها".

فقال بيتى: إن الطواقى المغزولة جميلة وتدفع وتبقى لصيقة بالرأس حتى إن هبت الرياح الشديدة. ثم أشار بطرف عينه مازحاً إلى الطفل الصغير بجواره والذى كان يرتدى هذه الطاقية المغزولة فوق رأسه. فهم الطفل الصغير أن يقفز إليه كي يضربه مازحاً، لكن فى اللحظة المناسبة قامت الجدة بوضع طبق ملىء بالحلويات واليوسفى والتين والبلح والمحمصات فوق المائدة أمام الأطفال، وبهذا انهمك الجميع فى تناول المأكولات الشهية ونسوا معاكساتهم كل مع الآخر.

ثم قالت الجدة:

- الآن عليكم أن تأكلوا وتشربوا، ثم بعد ذلك سوف أحكى لكم حكاية شيقة عن مثل هذا اليوم شديد الرياح مثلاً عايشته الخالة وردة.

تمت!!

يوم عاصف



حدث ذات يوم أن اشتدت الرياح الباردة حتى أنها قد طيرت كل شيء مثل: القبعات والشيلان والجرائد والكتب، وقد وجد الأطفال ذلك ظريفاً ومضحكاً، أما كبار السن فقد كانوا غير سعداء بهذه الرياح الشديدة حتى أنه كانت هناك امرأة عجوز تمشي في الشارع تتوكأ على عكازها، وخافت أن توقعها الرياح فتوقفت عن السير متشبثة بعكازها.

فى هذا اليوم العاصف لم تستطع السيدة ميترباخ - جارة
الخالة وردة - أن تخرج من منزلها، حيث إنها كانت مريضة
وخافت على نفسها أن توقعها هذه الرياح الشديدة.. ولأن
الخالة وردة تعلم أن السيدة ميترباخ كانت تريد أن تخرج اليوم
مع كلبتها بيللا كى تفسحها، لهذا ذهبت الخالة وردة إلى
جارتها السيدة ميترباخ وعرضت عليها أن تخرج هى مع الكلبة
بيللا كى تفسحها بدلاً منها، فقالت لها: " أعطنى قيد الكلبة؛
سوف أخذها أنا إلى الخارج".
فقالت الجارة للخالة وردة: "إن بيللا عنيدة؛ أخشى ألا تريد
الخروج معك".

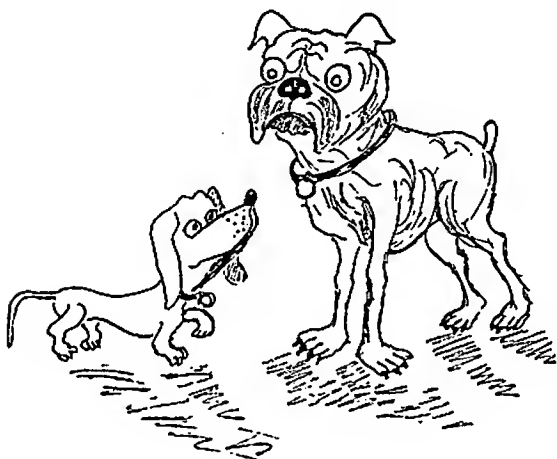


فأجابتها الخالة وردة مبتسمة بقولها: " لا تخشى شيئاً
إننى أعرف كيف أتعامل معها." ثم ربت على فروها وداعبتها
ووضعت الطوق حول عنقها وهمت بالخروج.
فنظرت الكلبة بيللا إلى الخالة وردة نظرة مرتابة، فهي تود
الخروج مع سيدتها بدلاً من الخروج مع الخالة وردة حيث إن هذا
النوع من الكلاب لا يحب التغيير من عاداته اليومية والأشخاص
الذين يتعاملون معه.

وقبل أن تخرج الخالة وردة صاحت الجارة المريضة وهي
تقول: "أرجوكى اعتنى ببيللا جيداً، وإذا رأيت السيد كرينجل
هوبر صاحب الكلب الأسود والذي يسمى بمبو فابتعدى عنهما
لأن بيللا لا تحب بمبو. لكنها تحب الكلب البنى ماكسل الذى
تملكه السيدة هوفرات، حيث إنه صديقها وتحب دوماً أن
تحبّه".

فأجابت الخالة وردة قائلة: "لا تنشغلى سوف أنفذ لها كل
رغباتها!" ثم جذبت بيللا خلفها وهي تخرج من المنزل.
فى الشارع لم تبدُ بيللا سعيدة إطلاقاً، حيث إن الجو
العاصف لم يعجبها حتى إنها عندما رأت صديقها الكلب
ماكسل، ألقَتْ إليه بتحية قصيرة "هو هو!" وأجابها ماكسل

بتحية قصيرة أيضاً بصوته الرخيم وهز ذيله مرحباً بها. إلا أن بيللا لم تبد ترحيباً بحوار معه. ثم اشتمت فى جذع الشجرة للحظة قصيرة ثم ابتعدت وهى متضجرة غير سعيدة. وقف الكلب الصديق متألاً من موقفها.. فجأة! ظهر الكلب ييمبو مع سيده السيد كرينجل هوير، إنه ذلك الكلب الذى يخشاه الجميع، والذى لا تقبله ولا تحبه بيللا. عندئذ راح الكلب ييمبو يسب بيللا، فأجابته بيللا أيضاً بالسب والشتم بصوت مرتفع. وأراد ماكسل صديقها أن يدافع عن بيللا ويعطى بمبو درساً لن ينساه! لكن سيده منعه عن ذلك عندما أطلق صافرة تحذيرية منادية. فاضطر ماكسل لأن يتبع سيده وهو حزين.



وتذكرت الخالة وردة تحذير السيدة ميترباخ لها من أن تبعد عن بمبو، فأسرعت مع بيللا مبتعدة عن مكان وجود بمبو. وتضايقت بيللا من الخالة وردة لأنها جذبتها مبتعدة بها عن الكلب الشرير بمبو حيث إنها كانت تود أن تتشاجر معه وتعلمه الأدب. كما أنها -اليوم- كانت فى حالة مزاجية سيئة وتريد الشجار مع كلب ما.

وتشبثت بيللا بكل طاقتها بالأرض ولم تتحرك ونبحت معترضة فلم تستطع الخالة وردة أن تجذبها من مكانها. فوقفت الخالة وردة ورجعت للوراء خطوتين كى تعاود جذب بيللا بكل طاقتها وهى تهمهم: " دعينا نرى من منا الأقوى؟" فى تلك اللحظة هبت ريح شديدة وسمع دوى سقوط شئ أمامهما على الرصيف، فإذا بأصيص ورد كبير يسقط أمامهما على الرصيف محدثاً صوتاً مزعجاً فتحول إلى قطع صغيرة، مما جعل الخالة وردة، وكذلك بيللا يرتجفان وهما ينظران إلى البقايا المتناثرة. فلو أن بيللا قد طawعت الخالة وردة ومشت معها كما أرادت لسقط الأصيص فوق رأسها وقتلها. فقالت: "ما أخطر هذا الموقف!!"

نظرت بيللا إلى الخالة وردة بعيون تتقد ذكاءً وهى تصيح هو! هو! وكأنها تقول للخالة وردة: يجب عليك أن تشكرينى لأننى لم أمش معك، حيث إننى لو مشيت معك لكان الأصيص قد سقط علينا، هو! هو!.



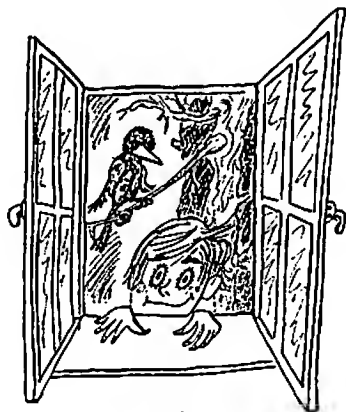
وفهمت الخالة وردة الرسالة التي أرادت بيللا أن تقولها لها، فهزت رأسها وقالت: "نعم معك حق يا بيللا، أنت كلبة ذكية، وأنا ممتنة لك جداً! وذهبت معها إلى محل الجزار واشترت لها أصبغاً من السجق الشهى اللذيذ وكافأت به بيللا حيث إنها استحققت ذلك.

ثم جاء اللقاء الثانى بين الأطفال والجددة، حيث جلس الأطفال جميعاً فى غرفة الجددة وقد أكلوا الجاتوه وشربوا الشاي، ثم رن جرس الباب وذهبت الجددة إلى الباب وهى تقول:

من يا ترى يكون القادم؟" وفتحت فوجدت ميروسلاف، وهو طفل في العاشرة من عمره، يعيش مع أسرته منذ فترة قصيرة بالقرب من سكن الجدة، تلك الأسرة عندما جاءت إلى هذا السكن ساعدتهم الجدة؛ في البداية، لهذا يقف ميروسلاف الآن أمام بابها حاملاً الورد للجدة شكراً للجميل.

ثم قال الطفل للجدة بلغة ألمانية ركيكة: "جئت لأبلغك تحيات أمي وشكرها لك وإنني أحمل إليك منها هذا الورد".

فقالت الجدة: "شكراً لك ولوالدتك يا ميروسلاف، أرجو أن تبلغ والدتك تحياتي وسلامي وتخبرها بأنني قمت بمساعدتها بكل سرور وسعادة. سوف أضع هذه الزهور أمامنا على المائدة، والآن تفضل بالدخول واخلع الجاكيت. ثم اجلس بجوار هانزي، أرجو أن تتناول معهم الطعام والشراب".



Miroslov

أما هانزى وباول ذوا الجسم الطويل فقد قاما بإفساح
مكان لـمـيـروسـلاف وجلس بينهما على الكنب، ثم أحضرت له أنا
مارى طبقاً به قطعة من الجاتوه وكوباً من الشاي بالليمون
الساخن.

ثم قال هانزى الذى يجيد الكلام: "والآن، الجدة سوف تقص
علينا حكاية طريفة، فهل تحب أن تسمع القصص أيضاً
ياميروسلاف؟" فأجابه بقوله "نعم أنا أحب الحكايات، كما أننى
أصبحت أفهم اللغة الألمانية جيداً".

ضحك العم جورج ذو الشارب الكبير وهو يقول:
"إذا فابدئى أيتها الجدة، كلنا أذان صاغية، وعين واعية"
وأخذت الجدة تحكى لهم قصة الخالة وردة ومارتن
الصغير.

تمت!!

مارتن الصغير



الكل يخشى مارتن الصغير ابن العامين والنصف، حيث
إنه كثير الشجار والصراخ ودائماً حاد المزاج.

إنه ليس غيبياً بل على العكس حيث إنه أدرك تماماً أنه عندما يصبح عالياً ويتمادى فى الصراخ ويحمر وجهه يحصل من الكبار على كل ما يريد، ثم إنه كلما صاح عالياً: "لا لا!! لا أحب هذا ولا أريد ذاك!" تتحقق كل رغباته.

لهذا فإن والدته لم تستطع أن تحصل له على مربية، حيث إن جميع المربيات لم يردن أن يَبْقَيْنَ معه لشقاوته وكثرة صراخه.

وذات يوم، أرادت الأم المسكينة أن تخرج لقضاء بعض حاجاتها فلم تستطع أن تأخذ مارتن معها، ولم تجد أحداً كى يرفعى الطفل مارتن سوى الخالة وردة. أحضرت الأم ابنها مارتن إلى الخالة وردة وأحضرت معه الكثير من اللعب والمكعبات والكتب المصورة وعلب العصير كى يتسلى بها فى غيابها، ثم شكرت الأم الخالة وردة ووضعت يدها على شعر ابنها الصغير مارتن وهى تودعه وتوصيه بأن يكون لطيفاً وظريفاً مع الخالة وردة ووعدته بأن تحضر له أشياء جميلة معها، وعندما انصرفت الأم خارجة من المنزل، نظر مارتن الصغير حوله فى المنزل الجديد والغريب عليه، ولم يمض الكثير من الوقت حتى راح يصرخ ويعلو صوته.

لم تعبأ الخالة وردة بهذا الصراخ وابتسمت.



لم يكد مارتن يتوقف عن الصراخ كى يأخذ أنفاسه حتى قالت له : " انظر، إن كنت تستطيع الصياح عاليا فإننى أستطيع أن أصرح بصوت أعلى من صوتك " ثم أطلقت صرخة عالية أزعجت وأرجفت القط جيرمى الذى قفز مذعوراً من ركن الكنبه حيث كان ينام فلم يكن معتاداً على أن تصدر الخالة الهادئة أصواتا عالية، كما انزعج شبتسى أبيض اللون أيضاً.

ولم يكن مارتن الصغير يتوقع رد الفعل هذا من الخالة وردة. فكف عن الصراخ وجذب انتباهه القط جيرمى، فراح يجرى خلفه يريد اللحاق به والخالة وردة تصيح به محذرة: "دع القط وشأنه! فهو لا يحب ذلك"، ولكن مارتن الصغير صاح معترضاً: "لا، بل أريد أن أمسكه". ولحق مارتن بذيل القط وتشبث به حتى استدار القط بسرعة مغتاظاً وأنشب مخالفه فى يد مارتن الصغير التى احمرت وبدت بها آثار مخالف القط، عندئذ صاح مارتن الصغير وهو يصرخ من الألم.

فقالت له الخالة وردة:

هل ترى؟!.. هذا جزاء الأطفال الذين لا يسمعون الكلام، من

لا يسمع يجب أن يحس!

ثم أحضرت زجاجة بنية وقطنة وأخذت تدهن له الجرح ثم



وضعت له لاصقاً طبياً كبيراً فوق خريشة القط. عندئذ توقف
مارتن الصغير عن الصراخ وراح يتأمل يده وفوقها اللاصق
الطبي الجميل ويتفحصه من كل ناحية وهو فخور سعيد به،
حيث إن مثل هذا اللاصق الجميل لا يملكه كل طفل حيث إنه
شيء جميل ولافت لنظر الأطفال. ثم قالت الخالة وردة: ألا تريد
أن تبني بمكعباتك هذه منزلاً أو جسراً يا مارتن؟
فنظر مارتن الصغير إليها شذراً وقال لها:

لا، لن أبني شيئاً! ثم راح يخرج قطع اللعب من الكرتونة ويلقى بها خلف الكنبه وعلى القط جيرمى الذى جرى إلى الكرتونة كى يختبئ بها، وأخذ مارتن يلقي المكعبات فى كل مكان بالمنزل وهو مكشّر وحانق. فلم تبادله الخالة وردة هذا السخط وهذا الغضب بل ظلت محتفظة بهدوئها ورصانتها كأن شيئاً لم يكن.

ولما رأى مارتن أن الخالة وردة تجاهلته ولم تعره أى اهتمام؛ أخذ كتاب الصور وذهب به إليها وقال لها فى لهجة أمة: اقرئى لى من هذا الكتاب!



فقالت له الخالة وردة: سوف أقرأ لك منه ولكن ليس قبل أن تجمع هذه المكعبات من الغرفة وتضعها في مكانها بالكرتونة كما كانت.

فصاح مارتن: لا لا لن أفعل! ثم قال غاضباً: وكذلك لا أريد أن أنظر في كتاب الصور. فقالت الخالة وردة وهي مبتسمة: وأنا كذلك لا أريد أن أنظر في كتاب الصور! ثم أحضرت أدوات الغزل وجلست على كرسيها المريح وراحت تغزل، بينما وقف مارتن أمامها غاضباً حائقاً مثل الديك الشوكسى الثائر.

بعد لحظات، لم يعرف مارتن الصغير ماذا يفعل. عندئذ راح يحبو تحت المناضد والكراسى يجمع المكعبات التى كان قد ألقاها فى كل مكان بالغرفة، حتى إذا وضعها جميعاً فى الكرتونة ووقف أمام الخالة وردة وهو يزوم ويزمجر دون أن يتكلم؛ قالت له الخالة وردة بصوت ودود ومحبيب:

ما رأيك فى أن نتفرج معاً فى كتاب الصور الآن، بعد أن جمعت كل المكعبات فأنا أريد أيضاً أن أتصفح معك كتاب الصور؟

عندئذ لم يستطع مارتن الصغير أن يرفض مرة أخرى، بل ضرب بقدميه الصغيرتين الأرض مرتين وتقدم خطوتين إلى الأمام صوب الخالة وردة، ثم قال وهو يغمغم بصوت طفولى ظريف: نعم، أريد أن أتفرج معك فى كتاب الصور.

فقالت له الخالة وردة وهى تداعبه: كنت سأكون سعيدة

جداً لو أنك قلت: "من فضلك".

ثم حملته بالكتاب ووضعه على حجرها بعد أن وضعت
أدوات الغزل جانباً، وراحت تتفرج معه فى كتاب الصور وهى
تقرأ له ما تحت الصور من عبارات جميلة.

وتبدلت نظرات مارتن الصغير الغاضبة إلى ابتسامات
سعيدة ومرحة.

ثم جاءت الأم لكى تأخذ مارتن الصغير من عند الخالة
وردة. وبعدما ودعت كل منهما الأخرى ، عرضت عليها الخالة
وردة أن تحضر مارتن الصغير إليها كلما رغبت فى الخروج
لقضاء حوائجها بعد أن أصبحا متفاهمين، وخرج مارتن مودعاً
الخالة وردة وهو سعيد. لكن القط جيرمى الذى كان يخاف
مارتن ويجلس فوق بولاب الملابس بعيداً عن متناول مارتن، فقد
كان ينظر إلى أسفل شذراً.

فى اليوم التالى، جاء الأطفال إلى الجدة وطرقوا باب
منزلها، فأجابت الجدة قائلة: أهلاً ومرحباً بكم يا أعزائى.
وفتحت لهم الباب فوجدت مجموعة الأطفال هم: بيتى وأنا مارى
وتوم وريكى وفليكس وهانزى الصغير وباول ذو الجسم الطويل.
فقالت الجدة : تفضلوا فى غرفة الجلوس، ثم راحت تأخذ منهم
الجاكيت والشفال وتعلقها فى مكان تعليق الملابس، ثم صاحت
قائلة: لا تنسوا يا أبنائى أن تمسحوا أحذيتكم جيداً فى مساحة
الأحذية خارج المنزل، حيث إن الشارع ملئ اليوم بالتلوج التى
تلتصق بالأحذية.

ثم أحضرت الجدة طبقاً مليئاً بالكعك وأكواب الليمون الساخن وطبقاً مليئاً بالفاكهة لضيوفها الصغار الذين راحوا يأكلون ويشربون بفرح واستمتاع.

أما فريدل فقد جاء قبل بقية الأطفال وراح يأكل من هذا الكعك الشهى، أما هانزى الصغير فقد أخذ قطعة كبيرة من كعكة العسل، وقال للجدة: إن طعم هذه الكعكة لا يقاوم، وأنت بارعة فى عمل هذا الصنف بالذات يا جدتى.

فقال باول ذو الجسم الطويل لأخيه هانزى الصغير:

يا مفجوع ! فأجابه هانزى بقوله : وأنت أيضاً.

فضحكت الجدة وهى تداعب الأطفال قائلة: أنا سعيدة أن يعجبكم الكعك الذى أصنعه، كما أننى سعيدة لزيارتكم ومجيئكم إلى.

فأجاب بيتى بقوله: أيتها الجدة الطيبة، إننا لا نأتى فقط من أجل الكعك اللذيذ ولكننا نأتى لكى نستمتع إلى حكاياتك الشائقة اللذيذة، فاحكِ لنا أرجوك حكاية جديدة عن الخالة وردة!

فقالت الجدة إننى اليوم أريد أن أقرأ لكم موضوع تعبير عن فريدى رئيس القراصنة، ثم بعد ذلك أحكى لكم حكاية عن الخالة وردة عندما لازمها سوء الحظ فى أحد الأيام، ثم وضعت نظارة القراءة على عينيها استعداداً للقراءة.

موضوع تعبير كتبه فريدى ميركر، الملقب برئيس القراصنة، الفرقة الرابعة مدرسة الشعب - شارع لودفج.

عنوان الموضوع: أحب شخص إلى نفسي- الخالة وردة
إننى أحبها كثيراً حيث إنها دوماً مبتسمة وبشوشة، كما
أنها تساعدنى كلما احتجت إليها، وعلى الرغم من أنها خالة
والدتي فإننى أقول لها يا خالتي بدلاً من جدتي. كما أنها ليست
عجوزاً جداً كى أقول لها جدتي. إنها قصيرة وبدينة، إنها ربما
تقترب من المائة، حيث إنها تبلغ من العمر ٦٥ عاماً وذلك أننا
احتفلنا بعيد ميلادها هذا فى الأسبوع الماضى. وكان حفلاً
ظريفاً أكلنا فيه الكثير من التورتة، وأوقدنا ناراً فى الحديقة
ورحنا نرقص حولها.



كما رقصت معنا الخالة وردة وأخذت تتشقلب، لكنها فى الشقلبة الثالثة حدث لها ألم فى ظهرها، وتوقفت عن الشقلبة. وأخذت تضحك قائلة: "لقد تمنيت لنفسى يوماً مثل هذا الحفل الظريف المضحك".

فى هذا الحفل قد أكلت الكثير من التورتة حتى كدت أن أتقيأ ولكنى لم أفعل.

كما أن خالتى وردة ذات وجه مستدير وعيون زرقاء، أما لون شعرها فأنا أحار فى وصفه، فهو ما بين اللون البنى والرمادى. أما والدتى فإن لون شعرها الآن قد أصبح أحمر بعد أن كان قبل ذلك بنيًا. إن لون شعر خالتى وردة ليس له عندى أهمية، ولكن ما يهمنى هو أنها تساعدنى دوماً. كما أنها تعد لى فطائر التفاح اللذيذة التى لا يجاريها فيها أحد. نعم إنها أحب إنسان إلى، إنها تأتى فى المرتبة الثانية بعد أمى بالطبع. وسوف أظل على وفائى وحبى لها. وبهذا أنهى موضوع التعبير لأن يدي الآن تؤلمنى من كثرة الكتابة. ومن أجل موضوع التعبير هذا فقد أعطت المعلمة لفريدى درجة جيدة فى المدرسة. وذلك لأن الخالة وردة قد قامت قبل ذلك بتصحيح الأخطاء الإملائية فى ذاك الموضوع قبل أن يعرضه فريدى على المعلمة فى المدرسة.

تمت!!

اليوم الصعب



قالت الخالة وردة لفريدى وهو يأكل كعك الشيكولاتة عندها، فى فترة ما بعد الظهر: إن هذا اليوم كان يوماً سيئاً بالنسبة إلىّ، ثم زفرت زفرة أسى.

عندئذ انتبه إليها فريدى الملقب بزعيم القراصنة، فراحت الخالة وردة تحكى قصة يوم الحظ السيئ هذا وقالت:
لقد بدأ اليوم بالنسبة إلى بداية عصيبة وذلك عندما انكسر الفنجان الذى أتناول فيه القهوة، وهو فنجان عزيز علىّ، قد أهديته إلى إحدى خالاتى فى عيد ميلادى وأنا صغيرة، وكنت أحتفظ به حتى اليوم، لقد حزنت على هذا الفنجان حزناً شديداً، حيث إننى أكن لخالتى هذه كل الحب.

أما الحادثة الثانية من يوم النحس هذا، أننى لما فرغت من جمع قطع الفنجان المكسور، رن جرس الباب. وعندما فتحت وجدت ساعى البريد واقفاً ويده فاتورة حساب لم أدفعها منذ شهور طويلة، يبدو أننى نسيتها تماماً، غريب هذا الأمر، فلم يحدث أن نسيت سداد فاتورة. المسألة فى حاجة إلى توضيح.
أما الحادثة الثالثة من يوم النحس هذا، هى أننى بعد ذلك خرجت كى اشتري بعض الأشياء، فوطأت قدمى قشرة موز ألقاها أحد دون مبالاة على السلم، فتزحلق قدمى فأمسكت فى اللحظة الأخيرة بناصية السلم؛ لكن فى تلك اللحظة ألمنى ظهري ألماً شديداً.

تمت الخالة وردة قائلة: يبدو أن هذا اليوم ليس يومى، لذلك يجب أن أكون شديدة الحرص اليوم.
إن أحداث يوم النحس هذا، لم تنته بعد، إذ تذكرت الخالة وردة أنها لم تشتري الخبز اليوم. لهذا يجب عليها أن تخرج مرة أخرى وتقطع الطريق مرة ثانية، لكنها لسوء الحظ لم تجد

مفاتيح المنزل، فراحت تبحث عنها طويلاً حتى وجدتتها أخيراً فى أحد الجيوب الخفية فى حقيبة يدها؛ مما زاد من سوء حالتها المزاجية.

تنهدت الخالة وردة وهى تقول: يا إلهى!! إننى سوف أكون سعيدة عندما ينتهى هذا اليوم فى سلام.

ولكن يوم النحس هذا لا يريد أن ينتهى فى سلام، إذ إنها فتحت الحقيبة التى أحضرتها من المغسلة فلم تجد بها معطفها الذى ترتديه فى حالات المطر، وبدلاً منه وجدت معطفاً آخر بنفس اللون لكنه لرجل عملاق يبلغ طوله المترين، هذا المعطف لا يصلح إطلاقاً للخالة وردة البدينة قصيرة القامة. فاغتمت الخالة وردة وازداد ضيقها من النحس الملازم لها فى هذا اليوم وقالت: يا للهول، ماذا عسانى أن أفعل بهذا المعطف العملاق؟



ثم أمسكت الخالة وردة بسماعة التليفون واتصلت بالمغسلة، ورجت العاملة التى ردت عليها أن تبحث لها عن معطفها. وفى غمار كل هذه الأحداث المؤسفة كان فريدى قد غادر المنزل وعاد إليها مرة أخرى مطأطئ الرأس، حزيناً على غير عادته ولا يتكلم. ونظرت إليه الخالة وردة التى تعرفه جيداً وقالت له: ماذا بك يا فريدى، إنك لا تبدو طبيعياً.. هل فعلت شيئاً مشيناً؟ فأجابها فريدى منكسراً حزيناً: لا لست وحدى بل إن كارلى هوبر شاركنى هذا الفعل السيئ فقد كان هو البادئ. فقالت الخالة وردة متسائلة: وماذا فعل؟ فقال فريدى الملقب بزعيم القراصنة : كنا نلعب معاً وتشاجرنا، فانكسر زجاج ساعته، وهو يريد أن أصلحها له من مصروفى الذى نفذ وأنا لا أملك نقوداً.

ثم عبس فريدى وتضايق وتضايقت معه الخالة وردة وهى تردد فى نفسها: إن هذا اليوم النحس لا يريد أن ينتهى لا هو ولا مشاجرات الأولاد.

ثم تذكرت الخالة وردة القط جيرمى الذى لم يأت فى ميعاد طعامه كالمعتاد كى يأكل، بل إنها لا تراه؛ قلقته عليه وراحت تبحث عنه فى المنزل فلم تجده، وانتابتها المخاوف؛ فخرجت تبحث عنه فى الحديقة فلم تجده أيضاً. ثم عادت إلى المنزل وهى حزينة تفكر إلى أين ذهب قطها جيرمى؟ وما الذى حدث له؟

ولكن مع قرب انتهاء اليوم وقرب حلول الظلام، بدأ هذا النحس ينقشع وذلك عندما رن جرس التليفون، وردت عليه الخالة وردة فوجدت شخصاً لا تعرفه على الطرف الآخر من الشركة التي أرسلت إليها المطالبة فى أول اليوم، وهو يعتذر لها ويخبرها بأنها قد دفعت الحساب فى حينه منذ فترة طويلة، وأن الخطاب الذى وصلها قد جاء إليها عن طريق خطأ قسم المحاسبة، ويرجو باسم الشركة أن تقبل اعتذاره عن هذا الخطأ غير المقصود. لحظات بعد ذلك حتى رن جرس الباب، فأتجهت إليه الخالة وردة وفتحت الباب فوجدت فتى فارغ الطول مثل النخلة يقف أمام الباب مبتسماً ابتسامة شخص يشعر بالإحراج، وقد وقف حاملاً معطف الخالة وردة المفقود، وطلب منها أن تعطيه معطفه الطويل وقال لها:

لقد تم تبديل معطفينا. ها هو ذا معطفك، فهو لا يصلح لى لأنه أصغر من حجمى بكثير، أما معطفى فسيكون واسعاً جداً عليك. وبينما يتم تبادل المعطفين، سعدت الخالة وردة لرؤية قطها جرمى وهو يدخل من الباب ويبدو جائعاً جداً فانقضَّ على طبق الطعام، فصاحت قائلة:

ها أنت ذا قد عدت ثانية أيها الصعلوك الصغير لقد شغلتنى عليك! وعند حلول المساء أخذت الخالة وردة تقص على فريدى أحداث يوم النحس هذا الذى انقضى بسلام وسعادة. ولأن نهاية اليوم كانت سعيدة فقد قررت أن تكافئ زعيم القراصنة فريدى مكافأة طيبة.



فأجلسته بجوارها على الكنبه ووضعت يدها على كتفه وهى تقول له:

يا فريدى! إذا وعدتني بآنك سوف تخلع نظارتك وساعتك والأشياء الأخرى التى قد تنكسر أثناء الشجار فى المرات القادمة قبل أن تبدأ اللعب مع أصحابك، فسوف أعطيك النقود اللازمة لإصلاح الساعة.

فابتسم فريدى ابتسامة عريضة وقال لها:
نعم يا خالتي وردة أعدك بذلك ولك الشكر الجزيل!
وهو يقول لنفسه: إن الخالة وردة هى الأحسن والأفضل بلا منافس...

أما برجيتا الفتاة اليافة التى تدرس الآن مهنة التمريض، فقد دخلت متوترة وطلبت أن تستخدم تليفون الجدة، فقال لها فريدى:

ولماذا تريدين استعمال تليفون آخر غير محمولك، هل تحطم محمولك؟
فقالت له:

لا بل إننى نسيت أنه أثناء التدريب العملى، وبدلاً من أن أأخذ محمولى أخذت محمولاً آخر خاصاً بشخص آخر.
كان هذا سبب قلقها، فأخذت برجيتا تتصل لكى تصلح الأمر، وفى أثناء ذلك أعدت الجدة أطباق الكعك وأكواب الليمون، وأطباق الفواكه المجففة ووضعتها فوق المائدة.

أخذ فريدى البدين يشم فى الأطباق المختلفة ويقول: إن رائحتها شهية وكأن اليوم يوم عيد، على الرغم من أن العيد لا زال باقياً عليه ثلاثة أسابيع.

وراح الصغار الآخرون مارليز وتوم وريكى وهانزى الصغير وكذلك ميروسلاف- الذى غدا هو الآخر ضيفاً عند الجدة ولم يعد يشعر بأنه غريب- يأكلون من أطباق الجدة الشهية ويستمتعون بحكاياتها الشائقة.

ثم سأل ميروسلاف الصغير قائلاً للجدة:
ماذا ستحكين لنا اليوم عن الخالة وُرَيْدَة يا جدتى؟
قالت الجدة:

بمناسبة محمول برجيتا، فإن ذلك يذكرنى بقصة أخرى خاصة بالخالة وردة تكاد تكون شبيهة بمحمول برجيتا أيضاً.
ثم ابتسمت. فقال توم:
يبدو أنها قصة طريفة!!
فقالت الجدة: إنها بالفعل طريفة وأخذت تحكى لهم ..

تمت

!!

سوء الفهم غير المقصود



ذات يوم فرَّ عصفور ودخل منزل الخالة وردة عن طريق الخطأ، وقد كان العصفور ذا ريش أزرق حريرى الملمس والشكل. وبدا مرهقاً ومتعباً؛ لكن الخالة وريدة اعتنت به عناية طيبة وقدمت له كل ما يحب من طعام وشراب. وفى الوقت ذاته وضعت إعلاناً فى جريدة الحى الذى تسكنه وأرفقت به اسمها وتليفونها وعنوانها وكتبت فى الإعلان خبر العصفور الضال وبأنه موجود لديها لمن يبحث عنه.

ولأن العصفور كان يصدح ويغرد دائماً مبتدئاً غناؤه بـ "فيفى فيفى"، لهذا فإنها قد أطلقت عليه اسم فيفى، وراحت تناديه بهذا الاسم. أما العصفور فكان يشعر بالسعادة والارتياح فى جوار الخالة وردة.

بعد فترة قصيرة رن جرس التليفون؛ ردت عليه الخالة وردة، وكان المتصل رجلاً يستأذن من الخالة وردة فى المجيء للزيارة الساعة الرابعة بعد الظهر. وفى الساعة الرابعة وقف أمام بابها رجل يرتدى حلة رمادية وفى يده علبة كبيرة من الكرتون، وهو يقول:

معذرة، أنا لا أريد أن أضيع الكثير من وقتك يا سيدتى!

وقبل أن يكمل حديثه قاطعته الخالة وردة قائلة:

تفضل بالدخول والجلوس يا سيدى، لقد كنت أنتظر

مجئك. إننى سعيدة بزيارتك.

بدت الدهشة على الرجل وبدأ حديثه قائلاً : إذا سمحت

لى، لقد أتيت ...

بادرته الخالة وردة بقولها : أعرف، أعرف، ويسعدنى ذلك، لقد
أحضرت المطلوب معك!

أشارت الجدة إلى الكرتونة التى يحملها وقد تصورت أنه
أحضرها لنقل العصفور. وضع الرجل الكرتونة على المائدة وبدأ
يحرك فى القفل المعلق بها وهو يقول:
اسمخى لى أن أعرضه عليك كى تتعرفى على طريقة
تشغيله.

فهزت الخالة وردة رأسها مستنكرة وهى تقول للرجل:
ليس هذا هو المهم، دعنا نتحدث عن فيفى قليلاً.
فنظر إليها الرجل ذو البدلة الرمادية «الحلة» وهو مرتبك ثم
قال لها:
عفواً يا سيدتى، إن الجهاز الذى معى اسمه بورستى وليس
فيفى، كما أنه يصلح لكل فرد!

فازدادت حيرة الخالة وردة وهزت رأسها محتارة وقالت له:
كيف تتحدث عن فيفى كما لو كان جهازاً ؟ إنه اسم لا ينم
عن الحب ! ثم إن اسم بورستى لا يعجبنى، فهو يليق أكثر
بخنزير برى وليس بطائر أزرق اللون ذى ريش ناعم كالحرير
يحب كل شخص أن يربى عليه بحنان.

تنهد الرجل الغريب ضجراً وهو يعتقد أنه ربما يكون قد
التقى بسيدة عجوز حمقاء تهذى. ثم قال الرجل مستنكراً :

ماذا ! هل تريد أن تلمسى بورستى؟ لقد صنعت لسبب آخر!
ثم قال وقد نفذ صبره:

يا سيدتى دعينى أشرح لك سبب زيارتى من فضلك!
ثم أمسك مرة أخرى بالعبة الكرتون كى يفتحها.

بينما أصبحت الخالة وردة قلقة ومتوترة وهى تقول لنفسها:
المؤكد أن هناك شيئاً خطأ! من الذى يعرف إذا ما كان هو فعلاً
صاحب فيفى الحقيقى أو بورستى كما يطلق عليها؟ ثم قالت له:
إننى أعتقد أنك تقصد طائراً آخر ولا تقصد فيفى.

فأجاب الرجل وهو مغتاض وحانق: ياسيدتى، إننى لم
أتحدث عن أى طيور. بل دعينى أشرح لك كيف تتعاملين مع
بورستى.

فقاطعت الخالة وردة وهى تقول له:

إننى لست فى حاجة إلى شرح لأننى أعرف جيداً كيف
أتعامل معه. لكن الواضح أنك لا تتصف بالحنان والعطف.

وراح الرجل يتنهد مرة أخرى وهو يتذمر وحانق على الخالة
وردة.

وقبل أن يقول الرجل الغريب شيئاً يُغضب الخالة وردة رن
جرس الباب؛ فذهبت الخالة وردة وفتحتة، فإذا برجل مسن
يرتدى جاكيت كاروهات يقف أمامها.



ثم مد يده بقفص خاص بنقل الطيور وهو يبتسم ابتسامة عريضة للخالة وردة قائلاً:

نهارك سعيد ياسيدة وردة .. لقد جئت إليك كي أخذ عصفورى فيفى، ثم أتبع قائلاً: إننى سعيد جداً لأن فيفى قد جاء عندك ولم يحدث له أى مكروه.

وتلعثمت الخالة وردة وهى تنظر تارة إلى الرجل المسن وتارة أخرى إلى الرجل ذى البدلة الرمادية وأخذت تردد: فيفى؟ بورستى؟ ثم سألت بوضوح مرة أخرى:

إنك تريد أن تأخذ فيفى لأنك أنت صاحبه؟!

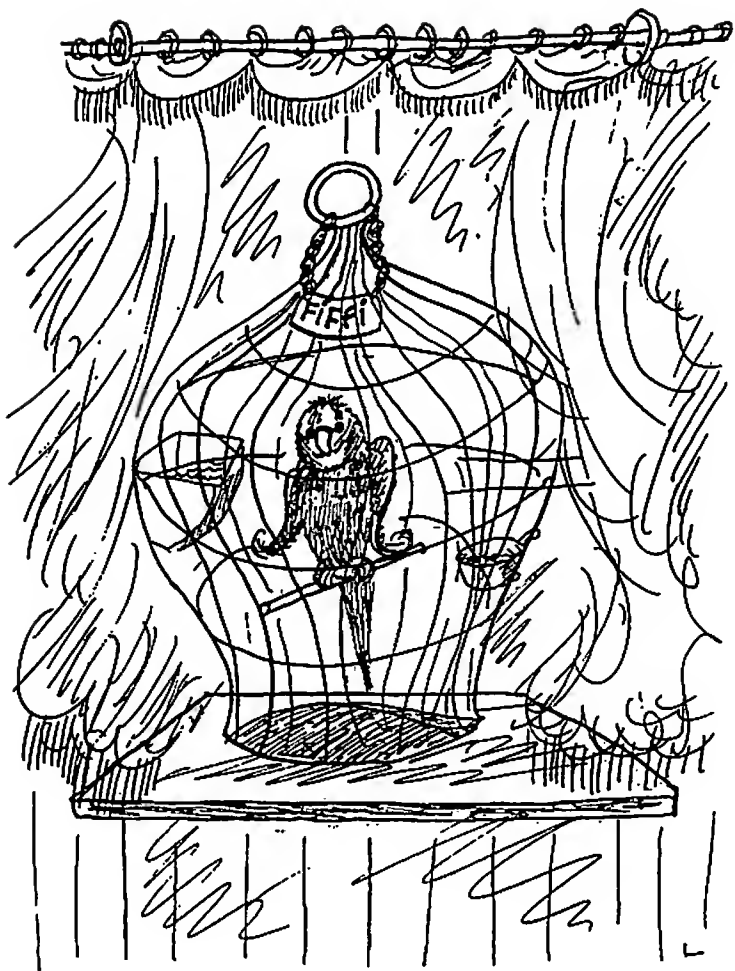
فأجاب الرجل ذو الجاكت الكاروهات:

نعم ياسيدة وردة يمكنك أن ترى كيف سيحيينى لأنه يوماً ينادينى بـ فيفى ديدى.

فتنهدت الخالة وردة وهى تنظر إلى الرجل ذى البدلة الرمادية وهى تقول متسائلة:

إن، فمن بورستى هذا؟

فأجابها الرجل الآخر قائلاً: إنها فرشاة إلكترونية لتنظيف التواليت يا سيدتى. ولقد كنت أحاول أن أشرح لك ذلك طوال الوقت؛ لكنك لم تعطنى الفرصة لأن اهتمامك الأكبر بالطيور.



لقد كان الرجل مغتاضاً وحانقاً، وأخذ يغلق العلبة الكرتون
مرة أخرى وهم بالانصراف، بينما انتابت الخالة وردة حالة من
الضحك الشديد حتى إنها لم تستطع الوقوف وجلست على أقرب
كرسى بجوارها، كذلك الرجل ذو الجاكت الكاروهات، راح هو
الآخر يضحك مع الخالة وردة ويرددان معاً:
عصفور بدلاً من فرشاة تنظيف الحمام، فيفى، بورستى!!
يا للعجب!!

تمت!!



ONKEL GEORG

أما العم جورج فقد أطلق الأطفال عليه لقب "ذو الشارب"،
إنه ابن أختي الجدة، وكان رجلاً ظريفاً ومرحاً وودوداً يحبه
الأطفال جميعاً. كان يأتي ليجلس مع الأطفال عند الجدة كلما
سمح له وقته بذلك، وكان من محبي حكايات الجدة.
كما كانت أخباره دائماً مثيرة وشيقة، وهو اليوم موجود
عند الجدة مع برجيتا وفليكس وهانزي وكذلك الأخوان "التوعم"
توم وركي. ثم صاح توم الذي كان يحب دوماً أن يتأمل نجوم
السماء قائلاً: ولقد رأينا النجوم في السماء.

فقال الجدة تعلق على كلامه: نعم، إنه من الآن فصاعداً، سوف تظلم الدنيا مبكراً.

وقال باول: نعم، إن يوم ٢١ ديسمبر هو أقصر أيام العام وأطول لياليه في الوقت ذاته. إنه لا تزال هناك بضعة أسابيع حتى يحل ذلك اليوم.

حيث إن السماء والنجوم والكون : هذه الأشياء جميعها كانت هواية العم جورج المفضلة عندما كان صغيراً، لذا وجه كلامه إلى الأولاد قائلاً:

هل تعلمون أن العلماء اكتشفوا استيرويد جديداً وصغيراً منذ فترة قصيرة وقد أطلقوا عليه اسم إيروس؟ عندئذ تسأل هانزى قائلاً: ماذا يعنى استيرويد هذا؟

فراح العم جورج ذو الشارب يشرح لهم قائلاً: "إن كلمة استيرويد هذه تعنى: الكواكب الصغيرة والكثيرة وأحد هذه الكواكب أطلق عليه علماء الفلك اسم إيروس. وقد كان مكتشفاً منذ مائة عام ويبلغ طوله فقط ٤٠ كيلومتراً، ولكنه في الوقت ذاته مهم في تحديد مسافة بُعد الشمس. المهم الآن أن هناك صوراً ومعلومات جديدة ومهمة عن هذا الكوكب أرسلت بها سفينة الفضاء نير. ومن خلال هذه المعلومات والصور عرفنا أن هذا الكوكب الصغير به قشرة تحيط به تماماً مثل القشرة الأرضية. وهذه المعلومات تعتبر مثيرة جداً حيث إن العلماء كانوا

يعتقدون قبل ذلك أن هذا الكوكب يتكون من الغازات فقط. ثم سألت برجيتا قائلة : كم يبعد هذا الكوكب عن كوكبنا الذى نعيش عليه؟

فابتسم العم جورج وقال لها: فقط ٢٠٠ مليون كيلومتر. فانطلق توم إلى النافذة وراح ينظر فى السماء وهو يحدق فى النجوم قائلاً:

إنه لشيء عظيم أن السماء بعيدة هكذا عنا نحن سكان الأرض. وعلى الرغم من ذلك فإننا نستطيع أن نقوم بعمل صور لها ولكواكبها ونجومها . إننى أود أن أصبح عالم فضاء. فقالت له الجدة:

إذن، عليك بالتعليم وبذل الجهود يا عزيزى. ثم بدأت الجدة تقص عليهم حكاية جديدة، وكانت هى الأخرى تتكلم أيضاً عن النجوم.

الخاله وردة والنجوم



بعد أن جاءت الخالة وردة وفريدى زعيم القراصنة من جولة قاما بها، سألتها الخالة وردة: ألا تحب أن أهديك أحد النجوم؟
فنظر إليها فريدى متعجباً وتساءل:

وماذا عساي أن أفعل بالنجمة؟ فابتسمت له الخالة وردة وقالت له: يكفي أنك عندما تنظر إلى السماء تعرف أن هذا النجم يضىء طوال الليل لك وحينها تقول لنفسك: إنه نجمى أنا. ثم بادرت قائلة:

ما رأيك فى هذا النجم الصغير فى أقصى اليمين؟ إنه يلمع ويتلألأ بشكل جميل ، ألا ترى ذلك أنت أيضاً يا فريدى؟
فنظر فريدى إلى أعلى يحدق فى السماء حتى رآه أخيراً ناحية اليمين ، فقال وهو يغغم بصوت منخفض وكأنه يتحدث مع نفسه:

ولماذا هو صغير وليس نجماً كبيراً؟ إن النجم الكبير هناك يعجبني أكثر.

فنظرت الخالة وردة إلى هذا النجم الكبير وقالت له:
لا ! إن هذا النجم الكبير يسمى بنجم المساء وهو ملك لنا جميعاً ، ولا يمكن لأحد أن يستحوذ عليه.

فقال فريدى: ماذا عن النجم الساطع شمالاً هناك؟
فقالت الخالة وردة: إنه ينتمى للمجموعة النجمية كاشيوبايا، وهذه المجموعة تشكل حرف W ، فهل ترى ذلك؟

ونظر فريدى إلى الخالة وردة مندهشاً قائلاً لها: من أين عرفت كل هذه المعلومات القيمة؟

فقال له الخالة وردة وهى تبتسم: إننى عرفت كل هذا من كتاب شائق يتحدث فقط عن النجوم.

فبدا فريدى مهتماً بالنجوم وسأل الخالة وردة قائلاً:
هل كتبته أحد علماء الفضاء؟ فهزت الخالة وردة رأسها قائلة: لا، إنه كتاب قديم ولم يكن العلماء قديماً قد طاروا إلى الفضاء بعد. لكن الإنسان كان يعرف مناظر النجوم فى كل فصل من فصول العام.

بدا فريدى متأثراً بالكلام وأجابها قائلاً: ولكن النجوم بعيدة جداً عن الأرض، فكيف عرف الناس قديماً أن هذا النجم الذى يشترك مع نجوم أخرى تمثل حرف W هذا اسمه أى بوبايا؟
فقال له مجيبة: منذ أن وُجد الإنسان على الأرض كان هناك أناس مهتمون بالنجوم ويمراقبتها ورصدها وليس لهم هم آخر سواها، هؤلاء الناس قد أعطوا النجوم أسماءها منذ قديم الأزل، وبقيت أسماء هذه النجوم هكذا حتى يومنا هذا. وبعد أن تطورت الحياة أصبحنا نطلق على هؤلاء البشر اسم " علماء الفلك".

أما اسم كاشيويابا وليس أى بوبايا فإنه كان اسماً لملكة يونانية قديمة قد اختارت مكان هذا النجم وأعطته اسمها نظراً لتعرضها لغم وكرب كبير فنظرت بكل جوارحها إلى السماء وانجذبت إليها. فقال فريدى مهتماً :

وما المتاعب التى تعرضت لها تلك الملكة؟ فقالت الخالة، حسب ما جاء فى الأسطورة أنها أُجبرت على أن تهدى ابنتها لمارد من سكان البحر. فقال فريدى مهتماً: وما اسم ابنتها؟ فقالت الخالة وردة: أندروميذا! ثم تابعت قائلة: ولو دقت النظر فى السماء يمكنك أن ترى صورتها من خلال النجوم. انظر هنا إلى هذه النجوم الأربعة التى تقف فى صف واحد ويجوارها ترى نجمين صغيرين على كل ناحية. هل ترى؟ وتمد الخالة وردة ذراعها إلى أعلى كى تشير لفريدى لما تقصد من نجوم فى السماء. ويصدق زعيم القراصنة فى السماء محاولاً أن يرى هذه النجوم التى تقصدها الخالة وردة وهو يقول لها: السماء مليئة بالنجوم الكثيرة، فكيف لى أن أرى تلك النجوم بعينها؟

فقالت له الخالة وردة: هناك لوحات وخرائط بالمكتبات توضح صور المجموعات النجمية وأشكالها كما هى فى السماء، فما رأيك أن أريك إياها يا فريدى؟

تعبت رقبة فريدى وبدأت تؤله من طول النظر إلى أعلى، لكنه على الرغم من ذلك غدا مهتماً أكثر بنجوم السماء، ثم قال فريدى للخالة وردة: عليك أن تحكى لى أكثر عن نجوم السماء هذه؛ إن ذلك يهمنى كثيراً. ثم إننى أريد أن أعطى النجم الصغير على اليمين والذى أهديته لى اسماً خاصاً به ، حيث إنه غدا ملكى، لكنى لا أعرف كيف اسميه. فقالت له الخالة

وردة: ما رأيك فى اسم "نوم العافية" أو "تصبح على خير"،
أليس جميلاً؟ ربما يرسل إليك هذه التحية كل ليلة من السماء.
ثم وضعت الخالة يدها على كتف زعيم القراصنة وراحا
سويا يتأملان نجوم السماء بانبهار وإعجاب.

تمت

على يمين القمر

على يمين القمر ترى اللون الفضى البراق!
فى السماء مضيئاً من وسط الظلمات!
فهل ياترى قد نسيه شخص ما فى القمر؟!
أم أنه قد تجمد فبدا وكأنه من درب التبانة؟
أم أنه زوج من النجوم قد تدحرجا لتوهما ملتصقتين من
يدين قويتين؟

أخبرونى عن كون هذا الضوء السماوى، هل هو حلم فضى
أم أنه مخلوق من زجاج؟ أم أنه شئ خلقته الملائكة كى تلعب
وتتسلى فى السماء؟

لا يا طفلى العزيز، لا يوجد هناك حلم فضى ولا بريق
نجمى يخرج من الظلمات.

لكم خلقت وصنعت أيدى البشر أجهزة وأدوات تحلق
وتصور فى السماء العليا.

أما هذا النور الذى نراه فلا يعقل أن يكون مصدره القمر
أو النجوم.
إنهم دوماً عالياً هناك فى السماء ويرسلون لنا فقط
الأحلام.
أما سفن الفضاء فما هى إلا أماكن تحتوى على بشر
مثلنا.

المؤلفة: أنجه ماريا جريم

فى اليوم التالى؁ عندما دخل هانزى والتوعم توم وركى غرفة
الجدة الدافئة تساعل هانزى قائلاً : إننى متعطش وكلى فضول
لأعرف ما عاشته الخالة ورده اليوم ثم ساعدتهم الجدّة فى خلع
الجاكيت والمعاطف وقالت لهم:

إننى سعيدة لأن يحدث لكم هذا الفضول؁ حيث إنه يمنحنى
الطاقة لأن أحكى لكم المزيد من الحكايات. أما اليوم فقد
شويت لكم بعضاً من التفاح كى يدفى أيديكم ويدفى بطونكم
أيضاً؁ فالريح اليوم باردة جداً..

ففرحوا جميعاً بالتفاح المشوى؁ لكن فريدى لم يبد فرحاً
كبيراً بهذا؁ حيث إنه يحب جاتوه العسل أكثر من التفاح
المشوى.



Der dicke Friedl

بعد لحظات جاء العم جورج أيضاً، لقد كان يلعب لعبة السلم والثعبان مع باول ذى الجسم الطويل.
ثم قال العم جورج: إن هذا اليوم ليس يومى حيث إنى خسرت اليوم فى اللعب مع باول. فقال باول:
يا عم جورج إنك تخسر يوماً عندما تلعب ضدى، فأجابه
العم جورج ممازحاً: لا تبالغ يا عزيزى إننى لا أخسر ضدك
دوماً ولكن أحياناً.
فقاطعتهما الجدة وهى تقول لهم: ألا تريدون أن تعرفوا
حال الخالة وردة أثناء زيارتها لإحدى المدن الكبرى؟
فصاحوا جميعاً قائلين: نعم نريد أن نسمع.
وبهذا بدأت الجدة تروى حكاياتها.

الخالة وردة في المدينة



اليوم، ذهبت الخالة وردة إلى العاصمة، وهى قليلاً ما تفعل ذلك حيث إنها سعيدة وراضية بمدينتها الصغيرة التى تعيش بها. أما العاصمة فكانت تزعجها بمرورها الكثيف والأعداد الغفيرة من البشر الذين هم دوماً فى عجلة من أمرهم ودائماً ما يجرون فى عصرية. إن الطريق من محطة القطار الرئيسية إلى وسط المدينة بدا لها طويلاً وبلا نهاية.

فى بداية الأمر، راحت تتجول بالمحلات؛ وأعجبته زخرفتها والزينات المعلقة بها التى توحى بقرب أعياد الميلاد. لكن فى الوقت ذاته انزعجت للموسيقى العالية من خلال مكبرات الصوت بأغانيها التى تتحدث عن الميلاد المجيد، على الرغم من أن هناك فترة ليست بقصيرة حتى يحل العيد. وراحت تردد كلمات أشهر الأغاني فى كل محل "أقبلوا يا أطفال، أقبل أيها الطفل السعيد، أقبل، أيها الوليد الصغير تعالى، تعالى أيها المبارك..." وربما كان مع الخالة وزدة حق فى ملاحظتها. إن النظر فى المحلات وسماع الأغاني والمشى ببطء والضوضاء قد أتعب الخالة وردة تعباً شديداً حتى يخيّل إليها أنها تحمل جوالاً ثقيلاً وتصعد به قمة جبل عالية.

عندئذ قالت الخالة وردة لنفسها: إننى لا بد أن أستريح فى مكان هادئ بعيداً عن الضوضاء.

لحسن الحظ لم يكن الجو فى هذا اليوم بارداً، بل إن الشمس كانت تشرق من وقت إلى آخر. جلست الخالة وردة على أحد المقاعد فى حديقة عامة؛ تلك الحدائق العامة فى المدينة

أعجبت الخالة وردة كثيراً، إذ كانت مليئة بالزهور المختلفة التي تزهر فيها الورود بألوان بديعة، وتنمو بها فروع النباتات بشكل مورق يبعث على البهجة. بل إن الخالة وردة لم تكن تشبع من كثرة النظر ومشاهدة جمال الأشجار والطبيعة من حولها، وسعدت أيما سعادة بالجلوس فى هذه الحديقة حتى وإن بدت بعض الورود ذابلة وبعض الأوراق متساقطة هنا وهناك.

وضعت الخالة وردة حقيبة يدها على المقعد بجوارها، وخلعت حذاء قدمها اليمنى الذى كان يضغط على مؤخرة قدمها كي تستريح منه لبعض الوقت. أمامها كان يجرى بعض الصبية يتصايحون ويلعبون، بينهم صبي ذو شعر مجعد ووجهه ملىء بالنمش. هذا الصبي وقع أمامها أثناء اللعب مع أصحابه، وتركه أصحابه ليكملوا لعبهم. ولما نهض الصغير ونظر إلى الجرح السطحى فى ركبته لم يزعجه ذلك بقدر ما أزعجه القطع الذى رآه فى بنطلونه بمنطقة الركبة، حيث صاح متضجراً متأثراً وقد امتلأت عيناه بالدموع وهو يسب سوء الحظ!!

فقالت له الخالة وردة مواسية: لا تتضايق ولا تغضب، إن هذا ليس بسوء حظ.

فقال لها الصبي خائفاً: ولكنك لا تعرفين أُمى.. إنها سوف تعنفنى لتمزق بنطلونى. لقد طلبت منى أن أكون حريصاً على ملابسى، لأنه ليس بإمكانها أن تشتري لى بنطلوناً آخر فى

الوقت الحاضر. ثم جاء الصبى وجلس على المقعد بجوار الخالة وردة وهو يمسح أنفه بيده وبدا حزيناً مغتماً.

عندئذ قالت له الخالة وردة وهى تعبث فى شنطة يدها وتقول له: انتظر، ربما أستطيع أن أقلل من هذا الضرر، فأنا أحمل معى دائماً بعض أدوات الخياطة . ها هو ذا خيط من نفس لون بنطلونك، إننى سأخيط لك بنطلونك ولن يرى أحد هذا القطع به. ثم ضحكت الخالة وردة وهى تقول للصبى :

لكن عليك أن تخلع بنطلونك حتى أستطيع خياطته وعليك أن تلف شالى هذا على رجلك. الجو اليوم معتدل، وسوف أقوم بالعمل بسرعة. فكل هذا سوف يستغرق عشر دقائق على الأكثر.

وأخذ الصبى الصغير يتأمل الخالة وردة وهى تخطط له بنطلونه بسرعة وإتقان ولم يستغرق ذلك كله العشر دقائق ولم يعد يرى القطع فى بنطلونه، وبدا بنطلونه وكأنه جديد لم يتعرض للقطع. وقال الفتى الصغير للخالة وردة: أشكرك جداً إنك أكثر من رائعة.

ثم وضعت الخالة وردة إبرتها وخيطها فى حقيبة يدها وهى تبسم قائلة : بكل سرور.

بينما ارتدى الصبى البنطلون وأعطاه شالها الصوفى وراح يجرى كى يلحق بأصدقائه.

بعد لحظات اتجهت الخالة وردة إلى المترو أسفل الأرض، لكنها وقفت حائرة فهى لا تدرى أى خط من خطوط المترو يجب

عليها أن تستخدمه. ونظرت إلى السلم الكهربائي المتحرك الذى كانت تخاف أن تركبه فتتقعد توازنها وتقع!!

بينما وقفت الخالة وردة تفكر حائرة سمعت صوت طفل يقول لها: ها نحن أولاء نلتقى مرة ثانية! هل تريدين خط المترو رقم (٢)؟

ولما نظرت الخالة وردة إلى صاحب الصوت عرفتة فى الحال إنه الطفل الصغير ذو الشعر المجعد والوجه ذى النمش.

وتقدم نحوها وأمسك بيدها بكل فخر وقادها إلى المترو الصحيح الذى يجب عليها أن تستقله، بل ساعدها على الصعود وهو يقول لها : يمكنك. أن تثقى فى معلوماتى حيث إننى أستخدم المترو كل يوم فى الذهاب إلى المدرسة وأعرف هذه المدينة جيداً. ووصف لها كيف تصل إلى الشارع الذى تقصده، وكذلك كيف تقوم بتغيير المواصلة وتركب الترام.

وشكرته الخالة وردة وقالت له: إننى بدون مساعدتك ما كنت قد عرفت الطريق إلى المترو الصحيح.

فقال الصبى الصغير: نعم وبدون مساعدتك أنت فى خياطة بنطلونى لكنت والدتى قد عنفتنى كثيراً اليوم . إذن فنحن متساويان فى عمل الخير! رحلة سعيدة ! وإلى اللقاء.

بينما الخالة وردة تتبعه بنظرها سعيدة مبتسمة وهى تقول لنفسها: يا لهؤلاء الأطفال! إن المرء يظل يتعلم من الأطفال حتى آخر العمر.

تمت!!

اليوم، اجتمع الصغار عند الجدة، وأخذت تبدأ حكاياتها بقولها إنها قد جمعت هذا العام الكثير من فروع وأوراق الشجر فى حديقتها، كى يستخدمه القنفذ كعش يقيه برد الشتاء ، فإنه مثل البشر فى حاجة إلى مكان دافئ.

فسألها فليكس الذى كان يهتم اهتماماً كبيراً بالحيوانات قائلاً لها: وهل سكنت القنافذ فى هذا العش بحديقتك يا جدتى؟ فأجابت الجدة مبتسمة: فى الواقع لا أعرف فإننى لا أود أن أزعج القنافذ عندما أذهب هناك وأنظر إليهم، لأن القنافذ تحب أن تُترك فى هدوء.

ثم قالت مارليز: إن مثل هذا العش بالقطع جميل بالنسبة إلى القنافذ، حيث يقدم لهم الدفء عندما يكون الجو قارس البرودة، وعندما لا تشرق الشمس وتمتلئ السماء بالغيوم، عندئذ تنام القنافذ وتستيقظ إذا شعرت بالدفء والضوء. إن تلك الحياة قد لا تعجب البعض من البشر. وربما أعجب بعض البشر بهذه الحياة.

فصاح هانزى قائلاً: أما أنا فلن تعجبنى مثل هذه الحياة، حيث إننى أحب أن أمشى وأن أترحل على الجليد، كما أحب أن ألعب الهوكى على الجليد أيضاً. ثم صاح ميروسلاف وتوم وفريدل قائلين: ونحن أيضاً.

ولكن إحدى الفتاتين التوعم ديكى فقد كانت مستغرقة فى التفكير فى القنافذ وعشهم الشتوى وكانت تحب أن تسمع المزيد عن عش القنافذ الشتوى، عندئذ أحضرت الجدة كتاباً عن

القنafd وأخذت تقرأ لضيوفها أغنية البيات الشتوى التى كانت
القنafd تغنيها لصغارها قبل النوم:



نم يا صغيرى القنفذ العزيز، نم فإن الجو يصير برداً عندما
يسطع القمر، وسوف يمشى الريح بين الأشجار، ويحضر معه
أحلاماً للصغار وستغطى الثلوج الأرض. نم يا صغير القنafd،
ونم يا صغيرى أنت أيضاً.
فضحكت برجيتا وقالت: عندما أسمع كلمات الأغنية يصبح
الواحد منا متعباً وينتابه النعاس، حتى وإن كنا لسنا بصغار
القنafd.

فقالّت الجدة مداعبة: إذن فإنكم فى حاجة إلى حكاية
ظريفة توقظكم وتذب النشاط فى أجسادكم، وأنا أعرف لكم
حكاية من هذا النوع. فقال فليكس للجدة: ولكن أرجو أن تكون
الحيوانات أبطالها يا جدتى.
فضحكت الجدة وقالت له: على الأقل فإن بها أحد
الحيوانات، وراحت الجدة تحكى لهم الحكاية الجديدة.

الكلب الطيب والكلب الشرير



مع اقتراب نهاية العام، ذهبت الخالة وردة تتنزه مستغلة جمال الجو ودفئه، حيث إن الشتاء لم يحل بعد. أخذت تتمشى على نهر صغير وهى منشرفة الصدر حتى وصلت إلى حديقة بها مقاعد، وأخذت تفكر فى هدية جميلة لابن أخيها زعيم القراصنة الذى اقترب عيد ميلاده. عندئذ وافتها فكرة طيبة جميلة، جعلت الخالة تصبح بصوت عال من شدة الفرح.

تلك الصيحة الفرحية التى أطلقتها الخالة وردة أزعجت رجلاً عجوزاً كان مستريحاً على مقعد فى الحديقة، ففتح العجوز عينيه وقال للخالة وردة : ماذا حدث ؟ ما هذا الضجيج الذى تسببينه؟

فضحكت الخالة وردة وقالت له:

الموضوع هو أننى شعرت بسعادة بالغة! فأجابها العجوز: أرجو أن تفرحى بصوت منخفض فى المرات القادمة حتى لا تزعجى الآخرين!

عندئذ اعتذرت الخالة وردة للعجوز قائلة له: معذرة إننى أزعجتك هكذا اليوم، ولكن ياسيدى ماذا تفعل أنت عندما تتنابك حالة من السعادة؟ فهز العجوز رأسه قائلاً:

أولاً: أنا لا أصيح هكذا فى حديقة عامة حيث أزعج الآخرين، ثانياً: لا يوجد حولى شىء مفرح يجعلنى أخرج عن شعورى بهذا الشكل!

فقال له الخالة وردة: إنك بحق مسكين، إننى أتمنى لك أن تسعد وتفرح، ولكن أرجو أن تفرح مثلى بصوت مرتفع، فإن هذا صحنى جدا ومفيد أيضاً.

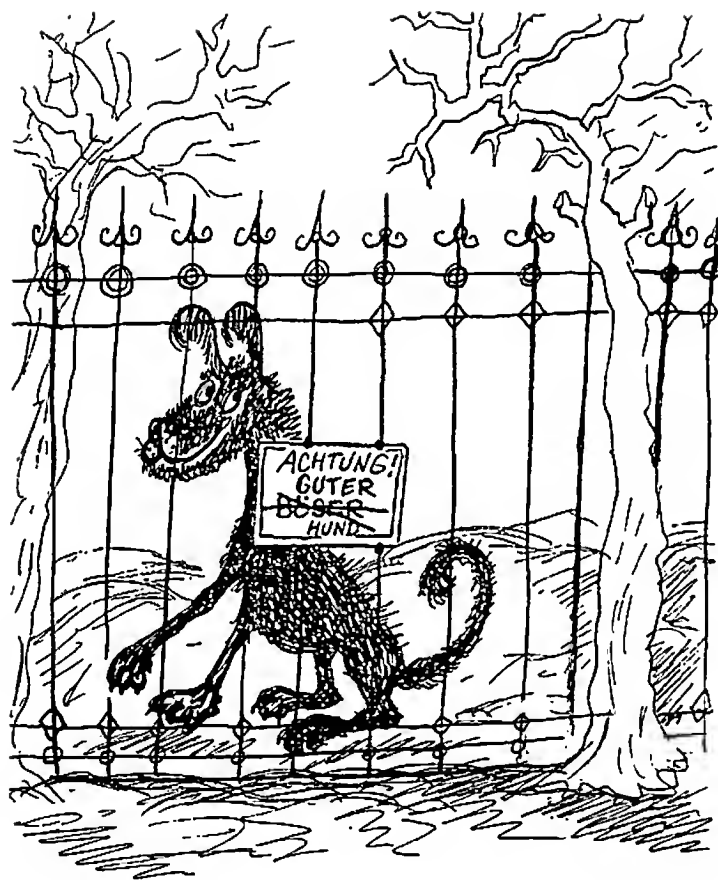
فأجابها العجوز: إننى سأتجنب هذا وأتحاشاه! ثم قال بصوت أجش ومنخفض : امرأة مخبولة ومجنونة.

ثم واصلت الخالة وردة سيرها حتى مرت أمام باب حديقة وإذا بكلب يعوى ويحاول أن يتسلق الباب الحديدى وهو ينبج على الخالة وردة نباحاً معادياً ويزمجر بينما ظهرت أسنانه البيضاء كأنه يتوعد، ولكن الخالة وردة لا تخاف من الكلاب . إنها فزعت فقط فى الهولة الأولى من المفاجأة، لكنها بعد ذلك هدأت وأخذت تتحدث مع الكلب العدوانى الأسود بهدوء حتى يهدأ ويطمئن.

فأخذت تقول له: ألا ترى أننى إنسانة طيبة ومسالمة، لا أريد بك أى أذى. إننى فقط أتنزه ولم آخذ من منزلكم أى شىء.

ثم أخذ الكلب يحدق فى وجه الخالة وردة من خلف قضبان الباب الحديدى، حتى هدأ تماماً وكف عن النباح وغدا مسالماً وهادئاً. فقالت له الخالة وردة: هل أدركت الآن أننى لا أريد بك أذى ولا أريد بمنزلكم سوءاً. فى الواقع إنك كلب طيب وأليف.

وفجأة نظرت الخالة وردة على اليافطة المعلقة على الباب فوجدت مكتوباً عليها "احترس كلب شرس" فقالت الخالة وردة لنفسها: إن هذا لشىء غير معقول، كيف يكون هذا الكلب المسكين شرساً؟ نعم! فإذا كان مثل هذا الكلب يعامل مثل تلك المعاملة فمن حقه إذن أن يصير شريراً وشرساً.



ثم أخرجت الخالة وردة قلماً من حقيبة يدها وشطبت به من على الياقطة كلمة "شرس" وكتبت بدلا منها " طيب" لتصبح الياقطة مكتوباً عليها " كلب طيب".

ثم قالت الخالة وردة: يجب ألا يقول لى أحد بأن الكلب الطيب لا يقوم بواجبه كحارس جيد ويقظ!!.

ثم نظرت إلى الكلب الأسود وهى تخاطبه قائلة: والآن ما رأيك يا صديقى؟ وكأن الكلب الأسود قد أدرك ما قامت به من أجله الخالة وردة وأخذ يهز ذيله مهانداً مسالماً.

ثم ودعته الخالة وردة وهى تقول له: والآن إلى اللقاء أيها الكلب الطيب. تذكرنى جيداً. إننى عندما أتى هنا مرة أخرى فسوف نكمل حديثنا سوياً. أما الآن فإننى يجب أن أذهب إلى المنزل كي أكوئى القمصان فلتبق بخير!

ثم انصرفت الخالة وردة بينما وقف الكلب الأسود يتابعها بنظراته ويهز ذيله يميناً ويساراً وكأنه يودعها...

تمت

إن الفتى ميروسلاف ابن العشرة أعوام الذى جاء لاجئاً إلى هنا مع أسرته الهاربة من بلاده نظراً لاندلاع الحرب بها، قد غدا هو أيضاً ضيفاً دائماً عند الجدة، وتعلم الألمانية بسرعة وأصبح يذهب إلى المدرسة ويتعلم مثل بقية التلاميذ ووصل إلى

نفس مستواهم . والفضل فى ذلك يرجع إلى الجدة التى استقبلته استقبلاً طيباً تماماً مثل بقية الأطفال التوعم توم وريكى وفليكس وفريدل البدين والذين غدوا جميعاً أصدقاء لميروسلاف.

أما اليوم فإنه جاء ممسكاً بنجمة فى يده؛ يقدمها هدية للجدة وهو يقول لها بفخر: لقد صنعتها لك بنفسى يا جدتى!!
فأخذتها الجدة منه وشكرته وقالت له: سأعلقها فى شجرة عيد الميلاد هذا العام. ففرح ميروسلاف بذلك فرحاً كبيراً، ثم قال: لقد أعددت أيضاً شعراً بمناسبة عيد الميلاد المجيد. فصاح بقية الأطفال قائلين : نريد جميعاً أن نسمع هذا الشعر..

ثم انتظر الأطفال برهة حتى أحضرت الجدة الجاتوه والعصائر والكعك والفاكهة فوق المائدة، ثم جاء العم جورج واتخذ مكانه معهم على المائدة، عندئذ أعطت الجدة إشارة البدء للطفل ميروسلاف كى يلقي أشعاره قائلة له: الآن يسعدنا سماع أشعارك عن عيد الميلاد المجيد يا ميروسلاف ثم بعد ذلك سوف أقص عليكم حكاية جديدة من حكايات الخالة وردة.

الحظيرة

حول الحظيرة ثلوج تشبه القطن الأبيض،
كالقطن الأبيض تغطي الثلوج الحظيرة
خلف الشجرة يقف غزال يتأمل،
ومن خلف الشجرة وقفت تتأمل غزالة صغيرة
• وفي الحظيرة يوجد ثور وحمار،
هناك ثور وحمار موجودان كذلك في الحظيرة
يجتران بمتعة في الحشائش ثم يمضغان بإمعان،
يلتھمان بنھم الحشائش الوفيرة
وهما يقفان فوق الأعشاب والأعواد الجافة،
وينظر يوسف المقدس داخل الحظيرة حائراً وفي يده
المصباح،
لكنه لا يستطيع أن يرى شيئاً،
على الحشائش الخضراء راکعة ماریا، أمامها الطفل فقيراً،
عارياً.
فكيف سيصبح هذا الطفل الفقير ذات يوم ملك السماوات والأرض
يبتسم ابتسامة عريضة وهو في حجر أمه

رغم المعاناة، إنها ليلة مليئة بالأسرار
تلك الليلة التي أضاعت الدنيا
اسمعوا، اسمعوا حركة الأجنحة فوق السقف
إنها ليست أجنحة حمام، بل أجنحة ملائكة
فهى سعيدة وفرحة، تغنى وتنادى قائلة
لقد ولد المخلص، لقد جاء المنقذ، هللو، وابتهجوا!!
أنجه ماريا جريم



العاصفة



إن الخالة وردة كانت شجاعة وقوية العزيمة، لا تخاف شيئاً، فهي تذهب كي تتنزه وحدها فى الغابة فلا يخيفها مواء القطط البرية ولا نباح الكلاب أو غير ذلك، ولكن العجيب فى الأمر هو أن شيئاً واحداً فقط هو الذى يخيفها، ألا وهى العواصف، فعندما تبدأ السماء فى إرسال البرق ويهدر منها الرعد ينتابها خوف وفزع شديدان حتى تمت لو أنها كانت فأرة صغيرة تختبئ فى ركن صغير من الدولاب، ربما يبدو ذلك غريباً، فالخالة وردة ليست فأرة ، فهى إنسانة كبيرة وناضجة! عندئذ يقول لها فريدى زعيم القراصنة: لا تخافى ياخالتي، إن سقف المنزل مزود بمواد مضادة للبرق، لن يحدث لنا شئ.

فتقول الخالة وردة: ولكننى أخاف من الرعد الذى يلى البرق بعد ذلك.

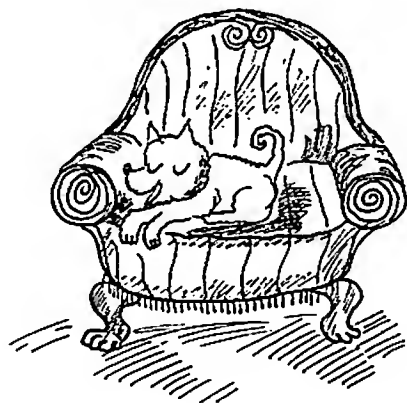
ثم شرع فريدى يفسر لخالته العجوز ظاهرة الرعد والبرق كما تعلمها فى المدرسة، حيث إن هذه المادة كانت تستهويه جداً فى المدرسة وكان يهتم بهذه المادة اهتماماً خاصاً.

ثم تسمع الخالة وردة ما يقوله فريدى وتقول له: نعم يا فريدى إننى أفهم كل ما تقول من الناحية العلمية ، لكننى على الرغم من كل شروحك هذه فإننى أخاف من البرق والرعد.

ثم نظرت الخالة وردة إلى السماء وهى تقول: أتمنى ألا يحدث برق أو رعد الآن فإن السماء مليئة بالغيوم ، كما أن البرق والرعد يزداد خطرهما بصفة خاصة فى الشتاء.

وفى الساعة الرابعة بعد الظهر أظلمت السماء، ثم هاجت الرياح حتى إن الشجر فى الحديقة راح يترنح تحت وطأتها ثم برق فى الظلام البرق الأول، فأخذت الخالة وردة ترتعش من الخوف حيث إنها كانت وحدها بالمنزل آنذاك؛ فارتعدت مثل شجرة تقف وحيدة فى الحديقة.

ثم قامت الخالة وردة وغطت قفص الطائر ببسى بغطاء حيث كان الطائر مذعوراً يقفز يميناً ويساراً فى القفص، ثم راحت تنتظر إلى القط جيرمى الذى كان يخشى أيضاً العواصف لكن الخالة وردة لم تجده ، حيث إنه اختفى ولم تعد تراه، إنها تعرف مخبأه، فدوماً يختفى فى غرفة المخزن المظلمة حيث لا يرى برقاً أو رعداً. أما الكلب الأبيض شبتس ، فقد كان ينام فوق الكنبه بعمق ولا يزعجه أى شىء، وظلت الخالة وردة تعاني البرق وحدها وهى تضع يديها أمام عينيها حتى لا ترى البرق.



ثم سمعت جرس الباب، فذهبت الخالة وردة تنظر أمام الباب فوجدت سوزى الصغيرة التى تسكن فى الطابق الأول، تقف أمام الباب ترتعد من الخوف، كما أن لونها مصفر من الخوف.

ثم قالت الفتاة بصوت كله خوف: يا خالتى وردة إننى خائفة جداً من البرق والرعد ، كما أن والدتى ليست بالمنزل؛ هل تسمحين لى أن أبقى معك حتى عودة والدتى؟
فقالت الخالة وردة: نعم ياسوزى يا حبيبتى بالطبع تستطيعين البقاء عندى حتى عودة والدتك. وجذبته إلى الداخل برفق.

ثم جلستا ملتصقتين ببعضهما البعض وأخذت الخالة وردة تحكى بعض الحكايات للصغيرة سوزى كى تواسيها وتذهب عنها الخوف. وفى لحظة اكتشفت الخالة وردة أن كل مخاوفها قد تبددت ولم تعد خائفة. فقالت فى نفسها: إن هذا شئ عجيب. هل هذا يرجع إلى أننى أصبحت أكثر تعقلاً أم لأن الفتاة الصغيرة تبحث عندى عن دفاء وحماية؟

ثم قالت الخالة وردة: إذا كنا نحن الاثنتين شديدتى المخاوف فإن واحدة منا لا بد وأن تكون أكثر شجاعة من الأخرى. ومنذ ذلك الوقت لم تعد الخالة وردة تخشى العواصف أو على الأقل ما عادت تخشاها بصورة بشعة كما كانت سابقاً. فقال فريدى: يعتبر هذا خطوة جيدة إلى الأمام يا خالتى.

لقد تصور فريدى أن الخوف قد ذهب عن الخالة وردة بسبب
شرحه الذكى للموضوع.

تمت

فى الجلسة التالية، عندما اجتمع الأطفال مع الجدة راح
هانزى يحكى لهم حكاية من حكايات الرعب التى كان قد قرأها
فى أحد الكتب . أما الطقس خارج المنزل فقد كان مظلماً وغير
جميل حيث إن الرياح ما زالت تعصف بفروع الشجر التى
يتساقط من أوراقها ماء المطر.



فقال العم جورج ذو الشارب الكثيف الذى جاء لتوه منضمّاً للأطفال ممازحاً: هذا الطقس مناسب جداً لمثل حكايات الرعب هذه! ثم صفف شعره الذى عبّث به الرياح ومسح على شارب به بيده ثم حيا الجدة وهو يحتضنها. ثم أخذت الجدة كعادتها مع ضيوفها الصغار تعد لهم المائدة وتزودها بالمشروبات الساخنة وطبق الفاكهة وعلبة مليئة بالكعك. عند ذلك قالت الجدة ضاحكة: ليس لدى أى حكاية مخيفة أحكيها لكم لكن يدي قد اصطدمت بورقة بها حكاية من هذه الحكايات مكتوب عليها شئ منمق يشبه الشعر؛ أطلقت عليه "ألاعيب الشيطان" وذلك لأن ما بها من جمل مرصوفة يشبه هذا الطقس الرديء.

عندئذ بحثت الجدة بيدها فى علبة كانت بجوارها فأخرجت منها ورقة، ووضعت نظارة القراءة على عينيها وبدأت تقرأ من الورقة، فلم يشعروا بعد قراءة الجدة بأن هذه الحكاية التى قرأتها لهم لها بالفعل علاقة بالأعيب الشيطان والرعب، حيث كانت بسيطة ولم يكن بها جانب مرعب ومخيف كما كانوا ينتظرون. بعد ذلك قرأت لهم الجدة حكاية من حكايات الخالة وردة كان لها أيضاً علاقة بالشياطين والسحر. ثم بعد أن أنهت الجدة قراءتها قالت: كائننى لا أدري مدى مصداقية هذه الحكايات؛ هل هى حكايات حدثت بالفعل أم أن بها جزءاً من الخيال؟ ولكن ليس على الإنسان أن يعرف كل شئ وليس عليه أن يحصل على إجابة عن جميع أسئلته.

ففى بعض الأحيان يكون من الأفضل ألا يعرف الفرد ما
يريد أن يعرفه أو أن يرضى الإنسان بأن تبقى بعض الأسئلة
التي تدور فى خاطره بدون إجابة.

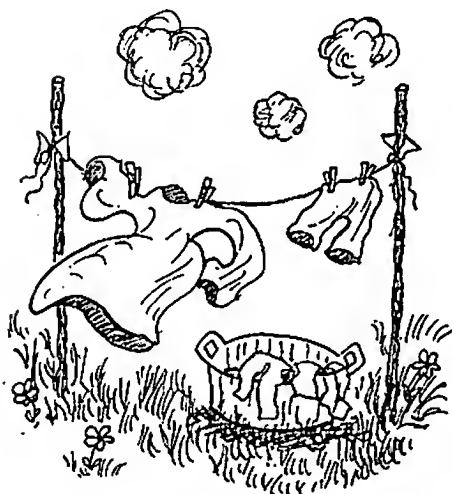
تمت!!

ألاعيب الشيطان

على حبل الغسيل يتطاير قميص أبيض
يتطاير دون أن يكون به جسد يرتديه
حيث يشبه الشيء الغريب تماماً كقميص الأشباح
أما الأشجار فتغدو مظلمة لكثرة الوطاويط التي تسكنها
حيث تطير وتحط على أفرع الشجرة الخالية من الأوراق
أما أنا عندما أقف في نافذتي وأنظر إلى قميصي
المتطاير من الرياح، أشعر وكأنه يتحرك مثل حركات
الأشباح، وهو معلق على حبل الغسيل الطويل،
إنه يقفز ويتراقص وكأن له رجلين..
إنني أنظر إلى الحديقة وكأنني أبحث عن الأشباح الأخرى.
وإذا أغلقت النافذة ، ينتابني القلق
وأظل أفكر ، هل القميص الفارغ ما زال يتراقص
كالشبح الغريب على حبل الغسيل.
في الصباح أنظر فوق منضدة المكواة

فإذا بقميص مسجى عليها مهذب وبلا حراك
وتأتى الأم ويدها المكواة الساخنة الثقيلة
وتمر بها على القميص وهى تضحك قائلة:
لا توجد قمصان تضم أشباحاً!!

أنجه ماريا جريم



المرآة السحرية



إن الخالة وردة كانت سيدة عجيبة، فهي لم تكن جميلة لكنها لم تكن قبيحة ولم تكن مسنة، لكنها لم تكن أيضاً صغيرة. وعلى الرغم من كل هذا فإنها كانت ذات شخصية مثيرة وجذابة. ففي وجودها تحدث أشياء لم تكن لتحدث إلا في وجودها. وفي وجودها يصبح البشر ودودين، وكذلك الحيوانات تصبح أليفة وطيبة وسعيدة بل إن كثيراً من الأمور تتغير مجرياتها في وجود الخالة وردة.

إن الخالة وردة لا تقوم بعمل أى شىء. إن كل هذا يحدث تلقائياً ربما من تأثير شخصيتها على الأشياء وربما لأنها ولدت هكذا مثلما يولد شخص ما وأُنْهَاقفتان إلى الأمام، ومثل حساسية الزهور والورود التى يصاب بها البعض منا فى وقت إزهار الورود.

كذلك ابن أخيها فريدى الملقب بزعيم القراصنة، كان يحب خالته وردة حباً عظيماً، وكان كثيراً ما يفكر هو الآخر لماذا هى كذلك؟ وكان يمر عليها كلما سنحت له الفرصة.

أما الخالة وردة فقد أطلقت اسم زعيم القراصنة على فريدى لأنه كان ذات صيف قد فاز فى معركة بحرية وهمية ضد مجموعة أخرى من الأطفال عندما ركبت كل مجموعة قارباً صغيراً كان فى الحقيقة حوض مياه قديم وعاموا بها فى بحيرة صغيرة؛ وراحت كل مجموعة تُغرق المجموعة الأخرى بقطع من فروع الصنوبر حتى كسبت مجموعته هذه المعركة البحرية

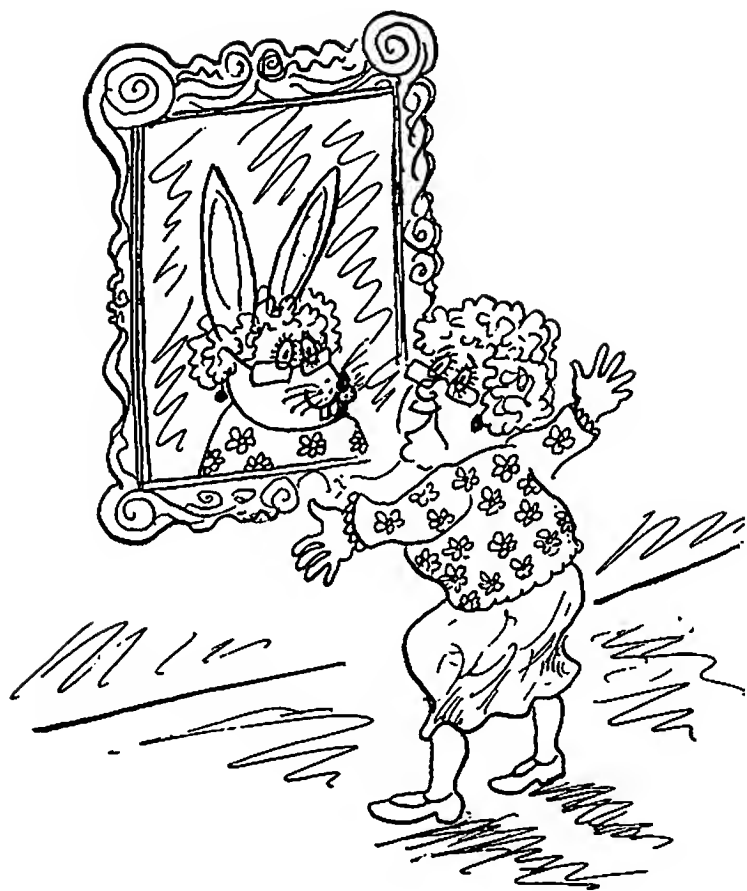
المرعومة. ومنذ ذلك الحين أطلقت عليه الخالة وردة لقب "زعيم القراصنة".

و ذات يوم ، اشترت الخالة وردة مرآة من سوق الأشياء القديمة المستعملة، لأنها كانت تحب الأشياء القديمة "الأنتيكات". وكانت متعتها الكبرى أن تنظر وتتفحص هذه الأشياء القديمة وسوقها.

هذه المرأة كانت موضوعة فى إطار خشبى عليه بقايا طلاء بلون ذهبى. وكان على المرأة بقايا من لون أخضر يغير الصور إلى أشكال أخرى، فأعجبت به الخالة وردة كثيراً، حيث إن هذا اللون الأخضر قد أضفى على المرأة شيئاً من السحر والغموض.

وعندما وصلت الخالة وردة إلى المنزل علقت المرأة على الحائط ونظرت فيها وهى تضحك وتقول لنفسها: إنه لشيء جميل أن ينظر المرء فى هذه المرأة ويرى فيها فقط ما يتمنى أن يكونه.

وأعجبتها هذه الفكرة حتى إنها سخرت منها وقالت لنفسها: ماذا سيحدث لو أننى أصبحت الآن أرنباً؟ ثم ضحكت من هذه الفكرة، لكنها لم تكمل ضحكتها حتى رأت نفسها فى المرأة بالفعل فى شكل أرنب صغير ذى عينين مستديرتين وأذنين طويلتين ذات لون وردى. ففرحت الخالة وردة وهى تتعجب من فعل المرأة الساحرة. ثم قالت لنفسها: والآن سوف أتمنى شيئاً جديداً.



ثم صاحت أمام المرأة: إننى أريد أن أرى نفسى فى صورة سنجاب ولكن فوق رأسه طاقيتى التى بها ريشة وشالى الحرير. وفى لحظة نظرت الخالة وردة فى المرأة فرأت نفسها على هيئة سنجاب وفوق رأسه طاقية بريشة وشال حرير. عند ذلك أرادت أن تتمنى الأمنية الثالثة وهى أن ترى نفسها فى المرأة على شكل سندريلا تقف بجوار الأقزام السبعة، لكنها سمعت طرْقاً على الباب. ولم تنتظر طويلاً حتى دخل فريدى المنزل. يا إلهى إنه كان يمشى فوق النجيلة ودخل المنزل دون أن يمسح حذاءه جيداً وهاهو ذا يترك آثار أحذيته المتسخة على أرضية المنزل!!

وصاحت به الخالة هردة مغتازة وهى تقول: فريدى، هل تعرف كيف أراك الآن؟ فقال فريدى لها وهو لا يعرف شيئاً عن أمر المرأة: لا ! لا أعرف كيف تريبنى أو تتصوريننى!

فقالت له: إذن فانظر هنا فى المرأة. ونظر فريدى فى المرأة فانتابه الفزع، حيث رأى خنزيراً صغيراً بدلاً من صورته. وراح فريدى يتحسس وجهه بيديه وهو خائف يصيح : ما هذا؟ لكنه حمد الله عندما لم تلمس يداه آذان الخنزير الطويلة أو هذا الفم الطويل الذى يراه فى المرأة. ثم نظر إلى خالته صائحاً: لقد فزعت، كيف فعلت هذا؟! ماذا فعلت بالمرأة ياخالتي؟

ثم هز رأسه مستنكراً وعاد إلى مساحة الأحذية أمام الباب مرة أخرى وأخذ يمسح حذاءه جيداً حتى لا تتسخ الأرض مرة أخرى.

أما سر المرأة الساحرة فلم يستطع معرفته، لكنه سمع عن هذه المرأة قديماً من ساحر كبير، عجوز.

تمت!!

فى اليوم التالى، اجتمع الأطفال مرة أخرى عند الجدة، ثم قال هانزى، وهو أصغر المجموعة مع أخيه باول الذى يكبره بعض الشيء وهو أطول منه جسماً: أتمنى أن تكون هدية عيد الميلاد هذا العام دراجة.

فقالت مارليز ابنة خاله: إنها لأمنية مكلفة.

فأجابها هانزى: إنها لن تكون هدية كريسماس فحسب، لكنها هدية الكريسماس وعيد ميلادى فى آن واحد. ثم نظر إلى أخيه الأكبر باول وكأنه يستنجد به للمساعدة، فقال أخوه باول مساعداً: إنها هدية لثلاث مناسبات فى آن واحد: الكريسماس وعيد ميلاده وعيد ميلاد القديس يوحنا الذى سمي هانزى على اسمه، حيث إنه ولد فى ٢٥ ديسمبر وفى يوم ٢٧ ديسمبر أطلق عليه والداه اسم يوحنا. وابتسم باول بعد أن أوضح ذلك لبقية الحاضرين.

بينما صاح هانزى قائلاً: لكم أن تتخيلوا أن يكون عيد ميلادى والكريسماس وعيد تسميتى فى يوم واحد، ألا أستحق فى كل هذه الأعياد مجتمعة أن أحصل على دراجة ذات غيارات؟! أليس كذلك؟

فضحك الجميع بينما وضعت الجدة يدها على كتف هانزى
قائلة: أعتقد أنك تستحق بالفعل هدية كبيرة على كل هذه
الأعياد، وعلى أية حال أتمنى أن تحصل على هذه الهدية.
بعد ذلك هدأ هانزى؛ ومد يده إلى طبق الفاكهة وتناول منه
برتقالة وهو يقول للجدة: هل يمكنك أن تحكى لنا اليوم حكاية
يكون بها دراجة أيضاً؟ إننى سوف أفرح بها.
فابتسمت الجدة وقالت له: إن الخالة وردة كان لها مع
الدراجة أيضاً حكاية طريفة سوف أرويها لكم الآن.

وقت سعيد

وقت سعيد لأحلام الأطفال فى الليل الطويل
وقت سعيد للأمانى الملونة التى أحضرها الحلم معه
وقت سعيد لى ولك ملىء بالأسرار التى يحضرها العيد معه!

لص الدراجة



كانت الخالة وردة تمشى فى شوارع مدينتها الضيقة، كانت أفكارها شاردة فى عيد ميلاد فريدى زعيم القراصنة، فهى تفكر فيما سوف تشتريه له وماذا ستعد له من طعام ليأكله هو وأصدقائه. إنه عيد ميلاده العاشر ولا بد أن يحتفل به احتفالاً كبيراً يليق به. كانت الخالة وردة غارقة فى أفكارها أثناء سيرها، لهذا لم تنتبه للدراجة التى كان قد أوقفها شخص ما فى منتصف الطريق الضيق والتى اصطدمت بها الخالة وردة أثناء سيرها دون أن تشعر؛ فوقعت الدراجة على الأرض وأخذت الخالة وردة تدلك ذراعها من شدة الألم؛ ثم قامت بعد ذلك برفع الدراجة من على الأرض، وأرادت أن تسندها على الحائط حتى لا يصطدم بها أحد مرة أخرى لكنها فوجئت برجل بدين ذى وجه محمر يخرج من أحد أبواب الناحية الأخرى من الطريق الضيق وهو ثائر، بينما يبدو أنه كان يتناول طعامه فقد كان فمه مليئاً وتتدلى منه قطعة مكرونة طويلة حتى تكاد تصل إلى ياقة قميصه. ثم صاح : امسكوا اللص! امسكوا اللص!

ولما سمعت الخالة وردة هذا الصياح نظرت حولها مندهشة كى ترى لصاً يجرى، فلم تر سوى رجل وامرأة يقفان على مرأى منها وهما مندهشان أيضاً يريدان أن يتابعا الموقف.

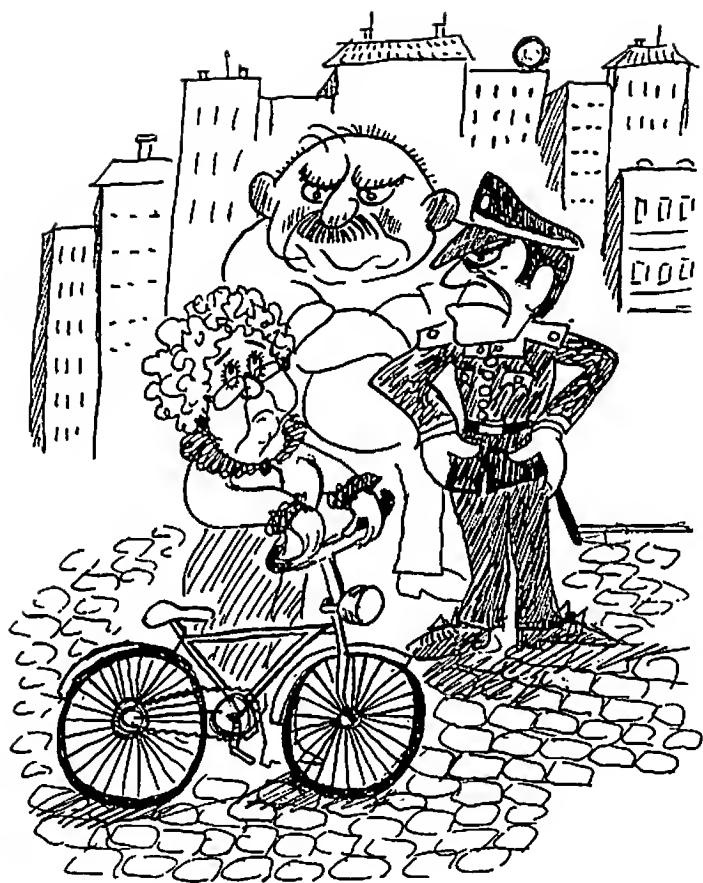
حتى إذا وصل الرجل أكل المكرونة إلى الخالة وردة.. قال لها بصوت مرعد: أنت! نعم! إنتى أقصداك أنت! فارتبكت الخالة وردة وتلعثمت واحمر وجهها. كانت يداها ما زالتا فوق الدراجة؛ فتركتهما بسرعة.

ثم استردت وعيها وقالت له: إننى أردت فقط أن أسندها على الحائط بعد أن اصطدمت بها وسقطت على الأرض، فلم تكن الدراجة تقف فى مكان صحيح.

فقال الرجل البدين بصوت مرتفع: أيتها اللصة اللئيمة إن كل اللصوص يقولون هذا، إننى أفهمك جيداً. لقد سرقت دراجتى مرة قبل هذا، إننى لا بد أن أبلغ عنك الشرطة..

واغتاظت الخالة وردة من هذا الرجل البدين ونظرت إليه نظرات حانقة!! وقالت له: لماذا تصر على أن تتهمنى بالسرقة؟ لقد رفعت الدراجة فقط من الطريق، ووضعتها على الحائط حتى لا يصطدم بها أحد. إننى لم أفعل خلاف ذلك. أنا لست بحاجة إلى دراجة، فأننا لا أجيد ركوب الدراجات أصلاً. إنه من الأولى بك قبل أن تتهم بريئاً، أن تمسح المكرونة الطويلة المتدلية من فمك.

فاندesh الرجل البدين!! ونظر إلى الخالة وردة ثم قام بمسح فمه وإزالة المكرونة الاسباجتى الطويلة التى كانت عالقة بفمه وذقنه.



ثم زمجر الرجل وقال للخالة وردة: سوف نرى الآن إن كنت صادقة بالفعل أم أنك كنت تريدين سرقة دراجتى. واتجه إلى رجل الشرطة الذى كان بالقرب منهما وقال له: يا سيدى لقد ضبطت هذه السيدة وهى تسرق دراجتى! فأخذ الشرطى ينظر إليه وإلى الخالة وردة متفحصاً لكليهما ثم سأل: ما الذى يحدث هنا! أخبرونى من الذى أراد سرقة هذه الدراجة؟

فتنهدت الخالة وردة بعمق حتى تظل هادئة وبدون انفعال ثم قالت للشرطى: أنا السيدة وردة على المعاش وأقيم فى منزل رقم ١٠ شارع أولم، ولم أسرق أى شىء من أحد طوال حياتى ويمكنك التحقق من هذا بسهولة. كل ما فى الأمر أننى أثناء سيرى اصطدمت بالدراجة، فوقعت على الأرض، فرفعتها وسندتها إلى الحائط، لأنها تركت بجوار السور دون اهتمام، حتى لا يصطدم بها أحد آخر! فصاح البدين أثناء كلام الخالة وردة قائلاً: أردت أن تسندتها إلى الحائط فحسب؟ إنها حجة سخيفة!! عند ذلك أخرج الشرطى دفتره وقلمه وقال بنبرة رسمية: هل يوجد شهود هنا؟ فجأة!! صاح فتى نحيل قائلاً: أنا! أنا! أنا شاهدت كل شىء!

فوجئت الخالة وردة بهذا الفتى النحيل ذى الشعر الأشعث بيتسم لها ابتسامة عريضة ثم قال : لقد شاهدت كل شىء، إن هذه السيدة يا سيدى الشرطى قد أخبرتكم الحقيقة، إنها فى أثناء سيرها قد اصطدمت بالدراجة، ولما وقعت الدراجة على الأرض؛ قامت برفعها من على الأرض؛ وأسندتها إلى الحائط . لقد رأيت هذا تماماً كما قصصته عليك.



عند ذلك نظر الشرطى إلى الرجل البدين محذراً بلهجة
حادّة قائلاً له : إن الموقف قد غدا واضحاً الآن. وعليك ألا تضع
دراجتك فى وسط الطريق مرة أخرى كما يجب عليك أن تغلقها
. هل فهمت؟

فتنهّد البدين بغضب شديد فقد كان يعتقد أنه محق فى
اتهامه للخالة وردة. ثم نادى عليه امرأة من النافذة قائلة: أوتو..
أين أنت؟ ماذا تفعل كل هذا الوقت؟ تعال! أكمل طعامك،
المكرونة سوف تبرد.

نظر البدين إلى الخالة وردة حانقاً ثم دخل إلى منزله متثاقلاً.

ثم أكملت الخالة وردة سيرها سعيدة بأن هذا الموقف السخيف قد انتهى على خير. بينما سار بجوارها الفتى النحيل ذو الشعر الأشعث وهو يصفر بشفتيه، ثم قال للخالة وردة وهو يبتسم: أيتها السيدة!! ما رأيك أن نعمل فى المرات القادمة معاً ، حيث إننى متخصص فى سرقة الدراجات؟
ثم أكمل سيره مبتعداً ، ولكن الخالة وردة ذهلت عندما سمعت هذا!! ولم تجد كلمة تنطق بها، لقد هربت منها الكلمات.
تمت!!

فى اليوم التالى، دخل هانزى على الجدة مسرعاً وهو يقول لها: جدتى، إن الجو بارد جداً؛ وتكاد يداى أن تتجمدا من شدة البرد، فهل لديك تفاحة مشوية كى تدفئنى؟ فضحكت الجدة وأخذت يديه الصغيرتين المحمرتين الباردتين بين يديها الكبيرتين الدافئتين، ثم قالت له: بالطبع ياهانزى.. سوف تحصل على ذلك وسوف تصبح يداك دافئتين.
ثم قالت له الجدة: ياهانزى لماذا لا ترتدى الجوانتى "القفاز" الصوف فى هذا الجو البارد؟ فهز هانزى الصغير كتفيه وقال لها: لقد نسيت. ثم قال: لقد أصبحت يداى الآن دافئتين بعض الشيء.

فقال العم جورج ذو الشارب الكبير: لا تنسوا أيها الأصدقاء إنه الشتاء، والشتاء لا بد أن يحضر معه البرد والتلوج، على الرغم من أن الشتاء يبدأ حسب النتيجة يوم ٢٢ ديسمبر أى مازال هناك أسبوعان حتى يحين مياعده.

إن العم جورج قد جاء اليوم مبكراً، حيث أراد اليوم أن يتحدث مع الجدة على انفراد قبل أن يأتى الأطفال، ثم جاء الأطفال بعد ذلك واحد تلو الآخر. حيث جاءت فى البداية أنا مارى ثم جاءت بعدها برجيتا ثم مارليز وبعد ذلك جاء فليكتس مع ميروسلاف ثم الأخوان التوعم وأخيراً جاء فريدل البدين. الآن حضر جميع الأطفال عند الجدة، والتفوا حول مائدتها التى كان موضوعا عليها طبق التفاح المشوى؛ وراحت رائحته الذكية تداعب أنوفهم جميعاً.

بدأت الجدة الحديث قائلة: والآن يا أصدقائى، ما رأيكم فى أن يقرأ لنا العم جورج اليوم أغنية شعرية من كتابى المدرسى القديم، قبل أن أحكى لكم حكاية اليوم كالمعتاد؟ الأغنية الشعرية عنوانها " فلنغنى بجوار الفرن" وهى من أشعار ماتياس كلاوديوس، ولكننا اليوم لا نستعمل الأفران فى التدفئة بل نستعمل التدفئة المركزية. ثم أعطت الجدة إشارة البدء للعم جورج الذى فتح الكتاب وراح يقرأ منه:

دعنا نغنى بجوار الفرن



الشتاء رجل حازم وصارم وطويل الباع
عضلاته مثل الحديد ولا يخاف حلواً أو مرأً،
إنه لا يحتاج لتدفئة قميصه قبل أن يرتديه،

كما أنه يسخر من ألم الأسنان، ولا يهتم بأى
آلام فى البطن
إنه لا يفتقد الزهور ولا تغريد الطيور أيضاً،
يكره الموسيقى الدافئة، كذلك كل ما هو دافئ
وعندما تتكسر الأقدام والأحجار من الصقيع،
وكذلك البحيرات، فهذا يحبه،
ويجعله يبدأ الضحك.
إنه اليوم هنا، وغداً هناك
إنه يسيطر على كل شىء.
وعندما يحل ويسيطر ، فلا نملك نحن سوى
الوقوف والنظر والشعور بصقيعه...

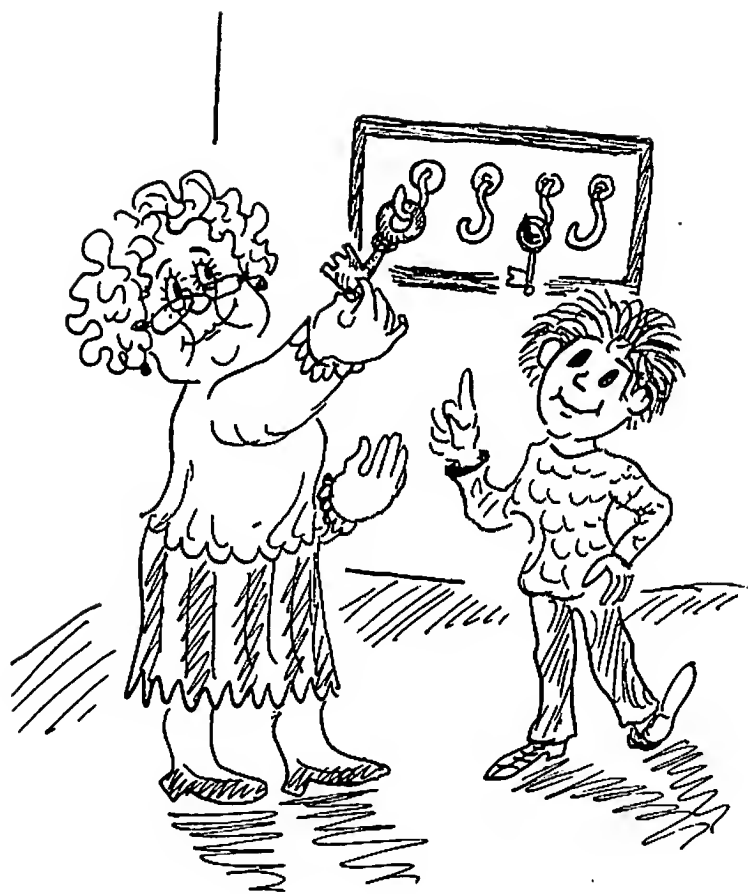
ماتياس كلاوديوس

أين المفتاح؟



الخالة وردة الودودة الصبورة التى كانت دائماً مرحلة وسعيدة، تبحث اليوم عن أحد مفاتيحها المهمة فلم تجده، إنه كان معلقاً فى مكانه كالمعتاد، لقد بحثت فى كل مكان ولم تجده. فى أثناء ذلك أطل فريدى زعيم القراصنة برأسه من الباب فبادرته الخالة وردة قائلة: يافريدى، إننى أبحث اليوم طوال الوقت عن المفتاح ولا أجده على الرغم من أنه كان هنا فى مكانه البارحة.

وبينما الخالة تبحث، نظر فريدى ثم ابتسم وقال لها: "خالتي إن المفتاح أمام عينيك، وكلما بحثت عنه؛ قمت بإخفائه دون قصد! فقالت له الخالة وردة: دعك من مزاحك السخيف هذا ، فلست فى حالة تسمح بذلك. ثم نظرت فى علبة الخياطة للمرة الخامسة فلم تجده. بل إنها بحثت عنه فى كل مكان ممكن أو غير ممكن بدون فائدة. فقد بحثت فى جيوب المعطف وفى حقيبة يدها، بل إنها قلبت الأدراج والسلال فى غرفة الخزين، وبحثت كذلك فى المطبخ وفى دولاب الأدوية، كذلك نظرت خلف علبة القهوة، وفى طبق الغسيل. إنها الآن مرهقة من كثرة البحث، لكن دون طائل.



وأخيراً .. أوقدت شمعة للقديس أنطونيوس كي يساعدها
فى أن تجد هذا المفتاح، لأن أنطونيوس كان معروفاً بمساعدته
لمن هو فى حاجة لمعونة وبصفة خاصة من فقد شيئاً .

لكن يبدو أن القديس أنطونيوس كان مشغولاً اليوم بأشياء
كثيرة ضائعة أو ربما كان مفتاحها بالنسبة إليه شىء تأفه
لا يستحق منه الجهد والعناء، حيث إنه لم يساعدها فى أن تجد
المفتاح الضائع الذى كان مربوطاً فى شريط أحمر .

أما فريدى زعيم القراصنة فقد صعبت عليه الخالة وردة
حيث إنها تعبت من كثرة البحث ، فأراد أن يساعدها ويسدى
إليها نصيحة قد تساعدها . فقال لها: أيتها الخالة وردة اسمعى
نصيحتى .. لا تهتمى بهذا المفتاح وانسيه وكأنك لست فى حاجة
إليه، ولا تبحثى عنه. وعندما يشعر هذا المفتاح بأنك لا تحتاجينه
ولا تبحثين عنه، فسوف يكف عن الاختباء ويظهر لك .

نظرت الخالة وردة إلى فريدى وهى حائرة وقالت له: هل
تقصد ذلك حقاً يا فريدى ؟ ثم أردفت: فى الواقع إننى لست فى
حاجة ماسة إليه .. سوف أكف البحث عنه الآن وليبق مختلفياً
بعض الوقت .

صاح فريدى قائلاً: برافو يا خالتى! إنها فكرة جيدة فلتكفى
البحث الآن عن المفتاح ولتعملى لى فنجائاً من الكاكاو الساخن
وتحضرى لى قطعة من الجاتوه حيث إننى جائع جداً .

فقالـت الخالة وردة: بكل سرور، فأنا لا أحب أن أراك
جائئاً.

وبينما راحت الخالة وردة تعد له الجاتوه والكاكاو وضع
فريدى حقيبة المدرسة على المقعد واستلقى بجوارها، فإذا به
يشعر بشيء صلب صغير أسفله؛ مد فريدى يده يتحسس هذا
الشئ الصلب الصغير فإذا به مفتاح مربوط بشريط أحمر..
صاح فريدى منادياً خالة وردة: انظري هنا ! فلما نظرت؛ ورأت
المفتاح؛ صاحـت الخالة وردة قائلة: إنه هو ، مفتاحى. لقد بحثت
عنه طويلاً!

ثم قال فريدى: أترين ياخالتى، لقد كنت محقاً؟! فعندما لم
تبحثى عن المفتاح؛ أظهر لك نفسه.

وبدا سعيداً متفاخراً بنصيحته فقالت له الخالة وردة: إنك
كنت محقاً. إن نصيحتك لها قيمة الذهب يا فريدى، أشكرك جداً
لسوف أذكرها دائماً! ثم أخذت منه المفتاح المربوط فى الشريط
الأحمر وعلقتـه مرة ثانية فى مكانه مع بقية المفاتيح.

تمت!!

فى اليوم التالى، اجتمع الأطفال عند الجدة كالعادة، فبادرتهم الجدة بقولها: على الرغم من اقتراب الكريسماس إلا أنني سوف أحكى لكم اليوم حكاية من حكايات الصيف، وهى أيضاً عن الخالة وردة. وعلى الرغم من أن تلك الحكاية لم تحدث فى الشتاء، فإنها تتناسب أيضاً مع هذا الوقت من العام وفى الوقت الذى يسبق أعياد الميلاد. لأن الحكاية تدور حول المودة والرحمة والدفء الإنسانى.

هكذا تحدثت الجدة مع الأطفال بعد أن حيثهم أجمل تحية كالمعتاد.

فصاح ميروسلاف بفضول قائلاً: ما اسم هذه الحكاية يا جدتى؟ فقالت الجدة: إننى أقترح أن يكون عنوانها " الخالة وردة والبطة".

فنظر الأطفال إلى الجدة بعيون متسائلة ثم سألت مارليز قائلة وهى تمازح الجدة: وما علاقة البطة بالكريسماس يا جدتى؟ فقالت الجدة: إن الإجابة عن هذا السؤال ليست صعبة. فابتسم العم جورج ذو الشارب الكبير وقال: محمرة فوق الصينية ومقدمة بطريقة شهية تسر الأكلين.

فقاطعته الجدة قائلة: لا! ليس لهذا السبب! فى هذه المرة، القصة تدور حول شىء آخر تماماً. وأرجو أن تستمعوا إلى كى تعرفوا كيف تغلبت الخالة وردة على مشكلة البطة!

وبالطبع أراد جميع الأطفال الجالسين المتحلقين حول مائدة الجدة العامرة بالجأتوه أن يستمعوا إلى هذه القصة الشائقة، قصة الخالة وردة مع البطة، ثم بدأت الجدة تحكى لهم القصة:

الخالة وردة والبطّة



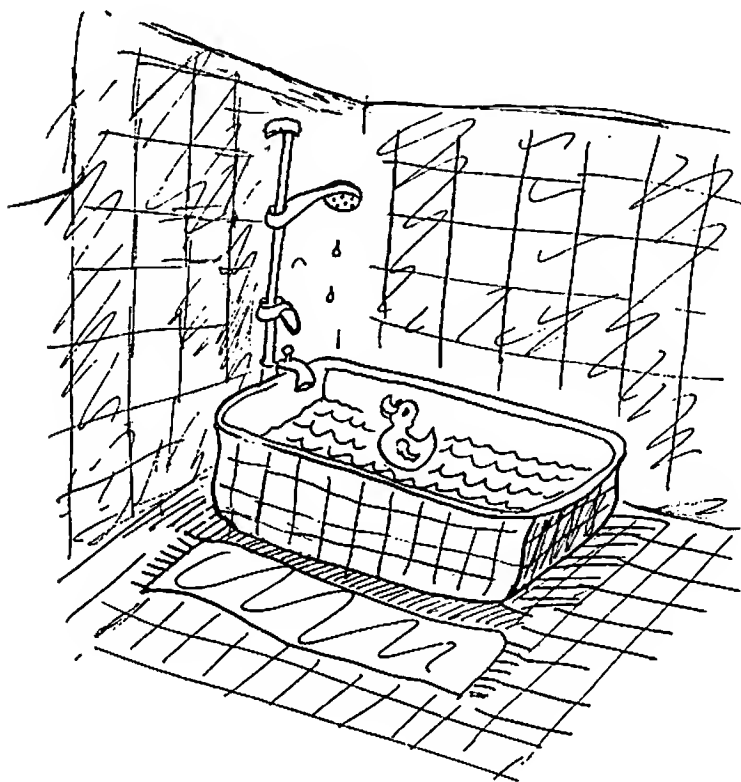
طرق باب منزل الخالة وردة، فلما فتحته وجدت شاباً يحمل فى يده سلة قد مد يده بها للخالة وردة قائلاً: إن السيدة فيسنجر ديرديزى تحييكي وتتمنى لك طعاماً شهياً . كانت السيدة ديزى فيسنجر فلاحه، وكانت زميلة للخالة وردة فى المدرسة قلما كانت تراها، ورغم ذلك استمرت الصداقة بينهما طوال هذه السنين.

ثم وضع الشاب السلة فوق المائدة بالمطبخ وانصرف. كانت مفاجأة للخالة وردة ، لأن صديقتها الطيبة ديزى لا تزال تتذكرها وتودها . ثم فتحت الخالة وردة السلة فقفزت خطوة للوراء وهى مذعورة، لقد أخرجت بطة بيضاء تشبه الثلج رأسها من السلة صائحة: وا، وا، وا وكأن البطة تتساءل: ماذا تفعلون بى؟

وقفت الخالة وردة حائرة لا تدري ماذا تفعل بهذه البطة. ثم نظرت البطة الصغيرة إلى الخالة وردة وكأنها اطمأنت لها وصاحت مرة أخرى وا، وا. فقالت الخالة وردة وهى تنظر إلى البطة الصغيرة: نعم، ماذا أفعل معك الآن أيتها البطة الصغيرة المسكينة؟

ثم وضعت الخالة وردة يدها بلين وحنان على ريش البطة الأملس الناعم وراحت تتحسس برفق، ثم أصبحت البطة الصغيرة رفيقة وصديقة جديدة بمنزل الخالة وردة. وقامت

الخاله وردة بوضع إناء صغير للبطة صديقتها الجديدة كى
تشرب منه الماء، وإناء آخر كان دوماً مليئاً بالطعام كى تأكل
منه، بل إن الخاله وردة كانت تملأ البانيو بالمياه كى تسبح فيه
البطة الصغيرة.



أما إذا تعبت البطة الصغيرة وأرادت أن تنام؛ أعدت لها الخالة وردة شالاً من الصوف ووضعت له في المطبخ كي تستخدمه البطة كعش. ثم راحت الخالة وردة تحادثها بلغة البطة الصغيرة، لغة الواء، واء.

ومع مرور الوقت بدأت الخالة وردة تكتشف أن هذا ليس هو الحل الكافي لحياة البط، حيث إن المطبخ لا يمكن أن يكون بديلاً عن حظيرة البط، والبانيو لا يحل محل البحيرة التي يسبح بها البط. كما أن منزل الخالة وردة نظيف جداً؛ لا يصلح لأن تسكن به بطّة، لهذا كان على الخالة وردة أن تبحث عن حل آخر.



ثم تذكرت أن البط يحب الشمس والحشائش الخضراء، ويكره أن يكون محبوساً فى مكان واحد باستمرار، لهذا قررت الخالة وردة أن تطلق سراح البطة إلى الطبيعة والحرية الكبيرة؛ وضعت البطة الصغيرة فى سلة وأخبرتها بأنها ستذهب بها إلى حيث المياه الواسعة والطيور الأخرى بالقرب من منزلها. ولما وصلت الخالة وردة إلى شاطئ البحيرة ذى الحشائش الخضراء والأرض الرملية، وفتحت السلة؛ أخذت البطة الصغيرة ترفرف بجناحيها وتصبح فرحة سعيدة، ثم انطلقت بسرعة نحو المياه وكأنها تعانقها بشوق.

ثم وقفت الخالة وردة على شاطئ البحيرة وهى ترقب البطة. ونادت عليها قائلة: سوف أتى لزيارتك كل يوم وأحضر لك الطعام ، هل تسمعينى؟

وقد وفّت الخالة وردة بوعدها للبطة، حيث كانت تأتى كل يوم قبل الظهيرة بإناء ملىء بالطعام وتضعه على شاطئ البحيرة، وتأتى البطة وتأكل منه وهى مستمتعة. ولم تنس البطة أن تدعو أسرة أخرى من البط البرى كانت تسبح مع صفارها فى البحيرة مع البطة الصغيرة. وكل هذا يسعد الخالة وردة سعادة غامرة..

تمت!!

فى اليوم التالى، اجتمع الأصدقاء كالعاده عند الجدة وبدأت برجيتا الحديث قائلة: لدى الكثير من الأمنيات التى أود أن أحصل عليها فى العيد، لكننى أعلم مسبقاً أننى لن أحصل عليها كلها بل على جزء منها.

فقال لها الجدة : هذا ذكاء منك يا برجيتا أن تعرفى هذا، حيث إنك بذلك سوف توفرين الكثير من خيبة الأمل، كما أنك ستفرحين كثيراً بالأمنيات التى ستتحقق.

ثم قال فليكس الذكى: أما أنا فعندما أكتب أمنياتى أقوم بعد ذلك بوضع خط أحمر تحت أهم ثلاث أمنيات منها وذلك حتى يعرف الملاك الطيب هذا".



بعد ذلك تحدث ميروسلاف قائلاً: إن الهدايا التي تأتي فجأة دون أن تكون مكتوبة فى ورقة الرغبات يفرح بها الفرد أكثر من غيرها التي كانت مكتوبة فى الرغبات؛ فقالت الجدة تمدح رأيه : أنت طفل ذكى ياميروسلاف. كما أن الجدة تعرف تماماً أن أسرة ميروسلاف أسرة متواضعة، لهذا فإنها قررت فى قرارة نفسها أن تفاجئه بهدية فى عيد الميلاد تدخل السرور على قلبه.

وهكذا أخذ الأطفال يتحدثون ويتناقشون حول عيد الميلاد وهداياه قبل حلوله بفترة طويلة. ثم صاح هانزى الصغير والتوهم توم وريكى وهم يطلبون بعزم وإصرار أن تروى لهم الجدة حكاية من حكايات الخالة وردة.

فسرحت الجدة للحظة ثم قالت: أريد أن أروى لكم حكاية تتعلق أيضاً بالأمنيات ولكن فى شكل آخر. إنها حكاية بعض الناس الذين يتمنون أمنياتهم عندما يرون الشهب تسقط من السماء فيعتقدون أن أمنياتهم سوف تتحقق فى هذه اللحظة.

ثم نظرت الجدة فرأت وجوه الأطفال متطلعة إليها وكلها فضول لسماع تلك الحكاية الجديدة. عندئذ بدأت الجدة تحكى لهم الحكاية:

الشهب



اندفع فريدى زعيم القراصنة كعادته داخلاً غرفة الخالة وردة سائلاً إياها: هل رأيت الشهاب يا خالتي؟

فقالت الخالة وردة مبتسمة: نعم يا فريدى، لقد رأيت الكثير من الشهب. ثم قال فريدى: وهل تمنيت أمنية ما عندما رأيت الشهاب؟

فقالت الخالة وردة: نعم، كثيراً ما تمنيت أمنية لرؤية الشهب الساقطة من السماء. فقال فريدى: وهل تحققت أمنياتك يا خالتي؟

فسرحت الخالة وردة بخيالها وقطعت بعض الورود الذابلة التى كانت فوق المنضدة ثم قالت: نعم، فى بعض الأحيان تحققت الأمنيات.

فلما سمع فريدى إجابة خالته وردة بدا عليه وكأنه أصيب بخيبة أمل.

فأسرعت الخالة وردة وقالت: ذات مرة رأيت شهاباً يهوى، فتمنيت ألا يسبب لى طبيب الأسنان ألماً شديداً عند زيارتى له فى الغد. وقد تحققت هذه الأمنية، وذلك لأن طبيب الأسنان لم يأت فى اليوم التالى وهكذا لم يحدث لى الألم لعدم مجيء الطبيب. وأخذت الخالة وردة تضحك.

ثم أكملت قائلة: ولكن يا فريدى، هذا لا يعنى إطلاقاً أننى قد شفيت ولن احتاج للذهاب إلى طبيب الأسنان، حيث إننى ذهبت إلى طبيب الأسنان فى يوم آخر.

وبعد فترة من الصمت قال فريدى: إننى أعرف جيداً ماذا سوف أتمنى عندما أرى شهاباً يتساقط هذه الليلة.

فقالت له الخالة وردة متسائلة: وماذا سوف تتمنى إذن؟

أجاب فريدى: أن نفوز فى مباراة الكرة القادمة يوم الأحد على الفريق المنافس، وأن أحرز ثلاثة أهداف نظيفة على الأقل.

ابتسمت الجدة وقالت: أليست هذه أمنية بعيدة عن

التواضع؟

فأخذ فريدى يهز رأسه قائلاً: لماذا ياخالتي تبدو كأنها أمنية صعبة؟ إننى سوف أحرز من هذه الأهداف الثلاثة هدفاً، وبالمناسبة، لكى أسجل هدفاً، فإننى لست فى حاجة كى أرى شهاباً. ثم أتبع فريدى قائلاً: لكن أن أسجل ثلاثة أهداف متتالية فإن هذا سوف يكون جميلاً، ولكننى أشك أصلاً فى أن أرى الليلة شهاباً يتساقط.

فقالت الخالة وردة: ولما لا! إن هذا الوقت من العام مناسب جداً لتساقط الشهب. ثم تابعت حديثها قائلة: عند منتصف شهر أغسطس؛ تبدأ كميات كبيرة من الشهب تتجمع من السماء، وتبدو السماء صافية بدون غيوم، واليوم السماء تبدو أيضاً صافية بدون غيوم.

وأراد فريدى أن يعرف من خالته السبب فى أن السماء فى الصيف تكون صافية ولا توجد بها غيوم. راحت الخالة وردة

تحكى له هذه الظاهرة وتشرحها له قائلة: هذه الشهب تسمى منذ زمن بعيد بدموع لورنسيوس. فأتار هذا الاسم فضول زعيم القراصنة فريدى الذى أراد أن يعرف المزيد، ولماذا سميت الشهب بهذا الاسم، ومن هذا السيد لورنسيوس؟

كما أراد أن يعرف سبب بكائه فى السماء. وكان على الخالة وردة الآن أن تتوقف عن تكملة إجابتها قليلاً؛ لأن القط الشقى جيرمى قد جاء فوق المنضدة وأخذ يتمشى بين براد الشاى وعلبة السكر. فخافت الخالة وردة أن يصدم أحدهما فيقلبه . لذا كان عليها أن تحمله بعيداً عن المنضدة. ثم أراد فريدى بعد ذلك أن يسمع الإجابة عن أسئلته من خالته وردة التى تابعت حديثها بعد ذلك؛ فأخبرته بأن لورنسيوس هذا كان قديساً شهيداً فى العصور الرومانية.

وكان الرومان يحتفلون به فى العاشر من أغسطس كل عام، وذلك لأنه فى هذا الوقت من كل عام كانوا يرون الكثير من النجوم تتجمع فى السماء.

ثم نشأت الأسطورة التى تقول بأن لورنسيوس يذرف دموعاً ذهبية من عينيه وتلك الدموع الذهبية يُطلق عليها البشر شهباً.

وبعد أن سمع فريدى هذه الحكاية من خالته وردة؛ هن رأسه مستنكراً وهو يقول : إننى أتعجب!! إن الناس دوماً

يحكون حكايات حزينة عن النجوم. إننى أسعد أكثر وأفرح
بالحكايات الطريفة السعيدة التى ليست بها دموع.
فضحكت الخالة وردة وقالت له: إذن يجب عليك أن تؤلف
بنفسك بعض تلك الحكايات التى تروق لك يا فريدى. ولك أن
تعرف أنك حر فى كتابة تلك الحكايات، ولن تغضب النجوم
منك. ومن يدرى ربما يحقق لك لورنسيوس المقدس إحدى
أمنياتك عندما ترى أحد الشهب المتساقطة!

وتواعد الاثنان على أن يلتقيا فى المساء لمراقبة الشهب.
ثم قالت الجدة: فى الحقيقة، إننى لا أدرى إن كان زعيم
القراصنة قد كتب إحدى الحكايات بعد ذلك أم لا، لكننى واثقة
من أن أمنيته قد تحققت، حيث إنه أحرز على الأقل هدفين فى
مباراة كرة القدم!

تمت!!

اليوم اجتمع الأصدقاء عند الجدة وبدأت حديثها معهم
قائلة: اليوم يا أحبائى سوف أترك القراءة للعم جورج، حيث
إننى مشغولة بعمل بسكوت بالمكسرات وقد وضعته بالفرن؛ ولا
بد أن أراقبه، حيث إنه قد احترق منى فى مرة سابقة، ويجب
ألا يحدث ذلك مرة أخرى اليوم! أسرعرت الجدة إلى المطبخ
ووجهها محمر من كثرة العمل والنشاط.

عندئذ صاح هانزى الصغير وكأنه أصيب بخيبة أمل وهو يقول: ما هذا! ألا نسمع اليوم حكاية عن الخالة وردة ؟ فقال له ريكي: انتظر فإن العم جورج عنده أيضاً حكايات مسلية. فقال له العم جورج: أشكرك ياريكى إننى سعيد لثقتك بى، وسوف أبذل قصارى جهدى كى أكون عند حسن ظنك. شعر الجميع بجو وروح العيد، خاصة بسبب رائحة بسكوت المكسرات الذى تعده الجدة فى مطبخها، فقد ساعد على ارتفاع هذه الروح عند الحاضرين. ثم أردف العم جورج ذو الشارب الكبير قائلاً: أود أن أقرأ لكم أبياتاً من الشعر تتحدث عن مولد السيد المسيح فى بيت لحم كما رآه فى الحظيرة الحمار والثور. بعد ذلك سوف أحكى لكم حكاية قد سمعتها من والدتى وهى تتحدث أيضاً عن الميلاد المقدس فى حظيرة الحيوانات، أو بالأصح بعض الحيوانات التى عثر عليها على سطح المنزل. سوف أقصها عليكم وأرجو أن تتفقوا معى على ذلك.

صاحت مارليز وهى سعيدة: نعم نحب سماع هذه الحكاية لأنها ستضفى على الجو مزاجاً طيباً وروحانياً، أثناء ذلك؛ تأتى من المطبخ رائحة البسكوت الذى كانت الجدة تعده، فيسيل لعاب الصغار ويشعرهم بجو العيد.

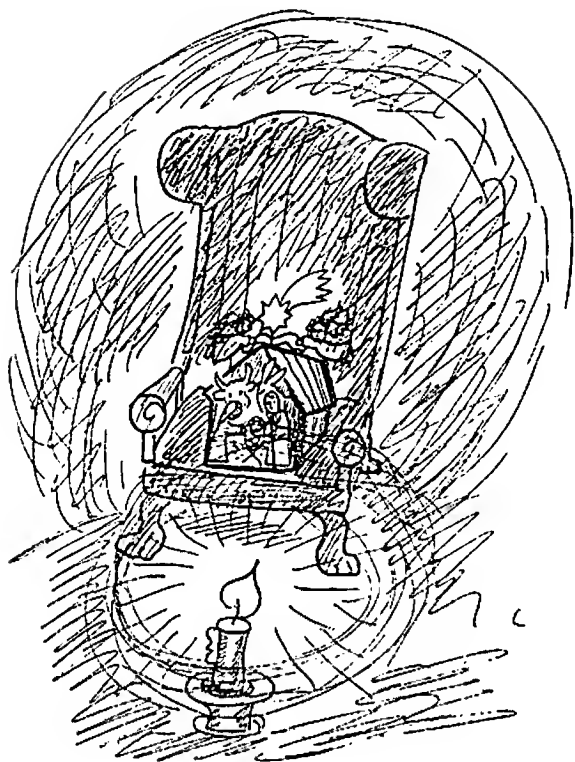
ثور وحمار فى الليل



نحن الثور والحمار فى ظلمة الليل
نظرنا فى هذا النور البهى، فوجدنا الطفل الصغير الجميل
عندئذ سمعنا الملائكة جميعاً تغنى
القريب منها والبعيد، وفوق السطح وقف النجم الفضى
فكيف لنا نحن بحالتنا هذه أن نفهم كل هذا؟

نحن الثور والحمار فى ظلمة الليل
سهرنا كى نحرس هذا الطفل
تذكروا أيها الأصدقاء عند غنائكم
وكذا عندما تدق الأجراس وتصدح أغنيات عيد الميلاد
تكريماً له حسب العادات القديمة
إنه كان فى حاجة إلى أنفاسنا الدافئة
لكم كانت قلوبنا آنذاك بسيطة وطيبة
حتى إننا لم نقوم بعمل شئ ذى قيمة
فى تلك الليلة نحن الثور والحمار.. نحن حرسنا ذاك الطفل.
أنجه ماريا جريم

حظيرة قديمة وصغيرة



إنها هنا، فى غرفة الأشياء القديمة المهملة، لقد وجدتھا أثناء التنظيف والترتيب فى تلك الغرفة التى يعلوھا التراب وخيوط العنكبوت ، حيث ظهرت فى ضوء الغروب الخافت، إننى لم أكد أعرفھا لولا أن ظهر بها النجم المعوج المصنوع من المعدن فى أعلاھا، وملاكان مثبتان وهما يحملان قولاً ماثوراً، إنها الحظيرة التى تمثل الميلاد. ثم تذكرت أن هذه الحظيرة ينقصها الكثير من الأشكال التى تكون موجودة عادة بها. ثم وضعتها جانباً وأكملت التنظيف والترتيب فى الغرفة.

فى الغرفة من حولى أكوام من الأشياء القديمة: فهذه منضدة صغيرة ومكسورة، وهذه حقيبة ملابس قديمة، وهناك مرآة صدئة، وتلك لوحة دون بروان، سلال وبراويز بدون صور، وعلب فارغة، مواسير أفران.

وبدلاً من أن أجمع كل هذه الأشياء القديمة أخذت أفكر فى أن البشر قد ألقوا بكل هذه الأشياء بعد أن استعملوها دون أن يعتنوا بها؛ حتى صارت- هذه الأشياء- طعاماً للعتة والتراب. فجأة!! عثرت يدى على لعبة أطفال عبارة عن دمية ينقصها رجل، لقد تذكرتها وهى تجلس أسفل شجرة عيد الميلاد فى هدوء. لقد كانت هذه الدمية اسمها "لولا" وكانت هى لعبتى المفضلة عندما كنت طفلاً صغيراً ، كانت ترتدى فستانها الوردى؛ باسطة يداها إلى الأمام. كان ذلك منذ عشرات السنين عندما كنت آنذاك طفلاً صغيراً.

ثم جلست على الأرض وأمامى حقيبة كبيرة، ورحت أفكر فى ذكرياتى القديمة أيام الطفولة ، حيث أرى سلة تشبه الطبله، كانت تحفة نادرة، كان أهلى وهم أطفال يعلقونها مثل الأطفال المهذبين فى رقابهم بحبل وهم ذاهبون للنزهة إلى الغابات ، وكانوا يجمعون بها كل ما يجدونه فى الغابات مثل النباتات الجميلة والقواقع وأشياء أخرى من الطبيعة الجميلة. لكننى وأخى كنا نقوم بجمع الخنافس والصراصير والجراد والقواقع السوداء القبيحة ونضعها فى أيدينا أو فى جيب البنطلون مما كان يغضب والدتنا وتضيق بتصرفنا وتعنفنا أنا وأخى.

وعندما رفعت هذه السلة لاحظت أنها ثقيلة جداً على غير العادة؛ فتحتها، فوجدت بها علبة طويلة مربوطة فى ورق مزين واستطعت أن أقرأ الكلمة المكتوبة على هذه العلبة بصعوبة، بعد أن اقتربت بها من ضوء يأتى من النافذة، الكلمة تقول: " الأشكال الخاصة بحظيرة عيد الميلاد". ثم أسفل هذه الكلمة كانت هناك كلمة أخرى صعب جداً قراءتها، ولكننى أفلحت فى قراءتها تقول: " إن هذه الحظيرة قام بتصنيعها الرجل البسيط الطيب والذى خراط الخشب، السيد ج.ش من مدينة أش فى مقاطعة بومن وذلك عام - ١٨، أما بقية هذا التاريخ فلم أستطع قراءته. ولقد قام بنحت هذه الأشكال لأولاده". أما الذى كتب هذه الجملة فهى جدتى لأمى التى توفيت منذ زمن طويل.

ثم قمت بكل حذر بفك الخيط الذى ربطت به اللعبة الطويلة، فوجدت بها أشكالاً خشبية بعضها ما زال به بقية الألوان حتى الوقت الحالى، أما الأشكال الخشبية، فقد كانت عبارة عن فلاحين ورعاة غنم والسيدة العذراء وهى تحمل الطفل المقدس على ذراعيها، ويوسف ذى اللحية الطويلة. كذلك كانت بها ثلاث قطع خشبية تمثل الملوك الثلاثة الذين جاؤا من الشرق، ومزمار مثبت بإناء جلدى يشبه القربة، وشكل يمثل حماراً صغيراً وثوراً، وشكل خشبى آخر يمثل طفلاً صغيراً أسود.

عند ذلك شعرت بأننى فى عالم سحرى آخر، ووجدتني أنظف الحظيرة الصغيرة والأشكال الخاصة بها وأنفض عنها الغبار، ثم قمت بإصلاح النجم المعوج، كما وضعت الأشكال والتماثيل بداخل الحظيرة وأمامها حتى بدت وكأنها حظيرة حقيقية مليئة بالحياة، حيث بدا بداخلها الطفل الوليد الذى يشع منه النور وقد التف حوله الرعاة وآخرون ينظرون ويتأملون منبهرين بهذا الطفل وأمه اللذين كانا فى وسط كل هذه الكوكبة. وعلى البعد من كل هذه المجموعة يقف يوسف بلحيته وفى يده مشعل. وبالطبع فإن المشعل الذى كان يحمله لم يعد يضىء.

ولكى أستطيع رؤية كل هذه الأشياء بطريقة أفضل؛ أوقدت شمعة ووضعتها على الأرض، وراح ضوء الشمعة الصغير يتراقص وتتراقص معه ظلال الأشكال الواقفة فى الحظيرة الصغيرة، ثم انحنيت على ركبتى جالساً على الأرض

أمام الكرسي القديم، الذى وضعت فوقه الحظيرة بتمثيلها التى قام جدى بنحتها بدقة. الآن أستطيع أن أقرأ الحكمة المكتوبة فى أعلى الحظيرة حيث كانت قد أصفرت من طول السنين. هذه الحكمة التى يمسك بها الملاكان أعلى الحظيرة تقول: "المجد لله فى الأعالي، وعلى الأرض السلام". لقد كان يوماً سعيداً بالنسبة إلى، أشكر عليه جدى. هذه الحظيرة الخشبية قد وضعناها فى مكان جيد تراه الأسرة بأكملها.

تمت!!

اليوم، اجتمع الأطفال عند الجدة كالعادة، وراحت عيونهم تتطلع إلى الجدة وتراقب تحركاتها، حيث إنها قد وعدتهم بحكاية شائقة وطريفة، وهى حكاية قد حدثت فى الواقع عندما كانت الجدة فى عمر التوعم توم وركى، وهذا ما جعل الحكاية أكثر تشويقاً للأطفال فى الوقت الذى يسبق العيد.

ثم بدأت الجدة تقول: قديماً كانت هناك ليلة عيد ميلاد لن أنساها وكذلك أبناء وبنات جيلى الذين من ضمنهم الخالة وردة التى حكيت لكم عنها الكثير من الحكايات، كما أن هذه الحكاية قد قصتها على الخالة وردة بنفسها. تلك الحكاية أود أن أضع لها عنوان " البحث عن ملجأ"، فهى حكاية تتناسب مع وقتنا الحالى تماماً، وذلك لأنها حدثت أيضاً فى مثل هذه الأيام المباركة علينا أن نستخلص منها العبرة لتكون لنا مسك الختام .

البحث عن ملجأ



عندما انتهت الحرب خلفت الكثير من الفقر والخراب، وحل بعد ذلك شتاء قارس، ولم يستطع البشر تدفئة المنازل المهدامة بفعل الطائرات الحربية وما أسقطته من قنابل على هذه المنازل. كما لم يكن هناك كهرباء أو فحم أو طعام. لقد كانت المحلات آنذاك خاوية من الأطعمة، وإذا وجد المرء طعاماً فى أى مكان كان ثمنه باهظاً ولم يكن حفظه لمدة طويلة ممكناً. كما فقد الكثير من البشر منازلهم وأصبحوا بلا مأوى، تركوا بلادهم وهاموا على وجوههم لا يعرفون، هل ما زال ذووهم على قيد الحياة أم لا حتى وإن كانوا أحياء فإنهم لا يعرفون كيف يجدونهم.

لقد كانت أوقاتاً عصيبة وحزينة، ولكن فى تلك الأوقات العصيبة كانت تحدث أشياء كالمعجزات، مثلاً حدث مع أسرة الطفلة الصغيرة وردة.

لقد كان المنزل الذى تعيش فيه الطفلة وردة مع أمها وجدها وأخيها مهتماً أيضاً بفعل الحرب. لكن الأم الذكية استطاعت أن تدخر للأسرة بعض الفحم وقطعة لحم وعدد قليل من البيض، وذلك حتى لا تتعرض الأسرة للجوع فى ليلة العيد المباركة. ثم سألت الطفلة الصغيرة وردة أمها قائلة : هل سيكون عندنا شجرة عيد ميلاد يا أمى؟ فلم تكن الصغيرة تتصور عيد الميلاد بدون شجرة. فلم تستطع الأم الإجابة ووضعت يديها على عينيها وراحت تنهد وكأنها تغالب بكاءها.

أما الجد فأخذ يبحث فى صندوق حتى وجد حظيرة خشبية فأخرجها وراح يرص بها التماثيل وهو يصيح قائلاً: انظروا إن الحظيرة ظلت بخير ولم يصبها أذى! ثم تابع قائلاً: إننا سنضع الحظيرة فوق المنضدة ثم نضع حولها قشاً وسوف تكون الليلة ليلة عيد سعيد علينا أيضاً .

ثم راحت الطفلة الصغيرة وردة تساعد الجد فى رص القطع بالحظيرة، عندئذ دخل أخوها المنزل .. وجهه ويداها حمرة من البرد ويجر خلفه شيئاً رقيقاً وطويلاً بينما تعلو وجهه ابتسامة عريضة .. ونظرت الأم إلى ابنها ماكس متسائلة، وما كادت تسأله: هل؟ حتى صاحت الطفلة وردة سعيدة قائلة : شجرة عيد الميلاد ! إنه شىء جميل لا يصدق! وكادت تُسقط تمثال مريم العذراء من يدها من شدة الفرحة. وبدا ماكس ابن الثانية عشرة فخوراً سعيداً وهو يقول: لقد رأيتها فى حديقة خلف منزل مهديم فأحضرتها لأختى الصغيرة وردة.

فقالت الأم: جميل جداً ! الآن أصبح عندنا شجرة عيد ميلاد - حتى وإن كانت رفيعة ومتسخة- ثم أخذت الأم الجاكت المتسخ المبلل من ابنها كى تنظفه . كانت شجرة ضعيفة وصغيرة، لكن بعد تعليق بعض الكرات الفضية اللون وخمس شمعات فسوف تتزين بها مائدة عيد الميلاد . وفرحت وردة بالشجرة تماماً مثل الكبار .



أما الآن فقد حل الظلام، وسطعت النجوم فى السماء،
وتساقطت الثلوج فى الشوارع حتى غطت كل ما كان متهدماً
منها، وبدا كل شىء أبيض اللون حتى وكأن لون الثلج الأبيض
قد أعطى الأرض لوناً مسالماً جميلاً يدارى منظر الخراب
الكئيب الذى خلفته الحرب وراءها. ثم نظرت الطفلة ورده من
النافذة إلى الخارج وأعجبها هذا المنظر البديع فقالت : الآن
انتهت الحرب، والآن يمكن للملاك الطيب أن يأتى، ثم قالت الأم :
نعم يا طفلى ،إن الحرب قد انتهت، لكن هل سيأتى الملاك
الطيب؟، وهل سيهتدى إلينا؟ إننى أشك فى ذلك! ثم راحت الأم
تمسح أنفها.

أما الجد فقد جلس على مقعد وفتح كتابه، وراح يقرأ قصة
عنوانها " البحث عن ملجأ" بصوت مرتفع حتى يسمعها
الجميع. ثم أنهى القصة بالجملة التى تقول "إنهم لم يجدوا
ملاذاً آمناً ولا ملجأً سوى حظيرة فى حقل تسكنه الحيوانات".
فقالت الأم: نعم، نعم، تماماً مثل حال البشر فى يومنا
الحالى فإنهم ليسوا بأحسن حالاً من البشر قديماً. ثم أحاط
الجد الصغيرة ورده بذراعه وأخذ يكمل قراءته.

ثم جلس الجميع بعد ذلك على مائدة الطعام، وراحت الأم
تملأ الأطباق بالشورية وقطع اللحم والكفتة. تلك الأطباق ذات
الحواشى المذهبة قد حافظت عليها الأم بشدة حتى لا تتحطم
فى الحرب، بينما راح الجد قبل الأكل يسمى الله ويحمده على

نعمة الطعام، بينما صاح ماكس الابن الأكبر قائلاً : عيد سعيد! ثم أمسك بملعقته وهمّ بتناول طعامه حيث إنه كان جائعاً.

أما الطفلة وردة فقد رفعت رأسها وهي تقول: هل تسمعون؟ لقد سمعت صوتاً ضعيفاً لقطة وخربشة تأتي من أسفل الباب، ثم انطلقت نحو الصوت وفتحت الباب؛ دخلت منه قطة صغيرة مبللة وضعيفة ذات فرو أحمر.

صاحت وردة تقول: إنها مبللة وترتعد من البرد! أخذت الطفلة وردة تداعب شعر القطة الضعيفة الصغيرة، بينما تتمسح القطة الصغيرة بأقدام الطفلة وردة وتموء بصوت متقطع وضعيف.

ثم قالت الطفلة وهي تنتظر لأمها وكأنها تستنجد بها: أمي إنها جائعة؛ لا بد أن نطعمها! أما الأم فهزت رأسها وقالت لابنتها وردة: أنا أسفة يا ابنتي! إننا لا نكاد نملك قوتنا، وإذا أطعمناها فسوف تبقى هنا ولن نستطيع التخلص منها. ولكن الطفلة وردة بكت وقالت لأمها : أرجوكِ يا أمي إنها جائعة، أعطها من طعامي شيئاً تأكله.

أما الجد فقد وضع يده على يد ابنته وقال لها : يا ابنتي إن القطة مخلوق ضعيف من مخلوقات الله ونحن الآن في ليلة مباركة. وقد قرأت الآن عليكم قصة " البحث عن ملجأ" .. أرجوكِ ساعدي بقدر ما تستطيعين.



أما الابن ماكس الذى امتلأ فمه بالطعام فقال : نعم يا أمى، اليوم لن نطرد أحداً طرق بابنا طالباً المساعدة. عندئذ نهضت الأم فأخذت طبقاً صغيراً ووضعت به قليلاً من الشُّوربة وقطعة صغيرة من اللحم ثم وضعتَه للقطة على الأرض بجوار البوتجاز.

ثم قالت الأم: معكم حق، كل منا يريد أن يعطى شيئاً من نصيبه للآخرين المحتاجين. ارتمت وردة بين ذراعى أمها فى سعادة وسعدت الأسرة بأكملها وهى تنظر إلى القطة الجائعة وهى تأكل من الطبق بنهم من شدة الجوع.

بعد أن أكلت القطة حتى شبعت، مدت جسمها، وتكورت فوق القش الذى وضعوه أمام الحظيرة، وراحت فى نوم عميق. عندئذ جاءت الأم وأرادت أن تبعد القطة عن القش، لكن الطفلة وردة تدخلت مرة أخرى ورجت أمها ألا تبعد القطة عن القش وهى تقول لها : يا أمى إن السيدة مريم لم تكن لتبعد قطة بعيداً ! وهز الجد رأسه موافقاً ومؤيداً لما قالتَه الطفلة وردة ثم قال : نعم يا صغيرتى إن مريم لم تطرد أحداً من الحظيرة.

وقبلت الأم برأى ابنتها والجد، ورضيت بالضيف الذى سوف يلزمهم من الآن إلى ما لا نهاية، رغم أن استضافة أحد فى هذه الأوقات العصيبة لم يكن شيئاً سهلاً.

وعلى الرغم من أنهم فى هذه الليلة لم يكن لديهم ما يحتفلون به سوى هذه الشجرة الصغيرة الضئيلة ذات الشموع

الخمس، وجوانتي «قفاز» قد غزلته الأم بنفسها لابنتها الصغيرة وردة، وكتاب حكايات قد خبأته الأم لابنتها الصغيرة، فإِن تلك الليلة المباركة بقيت محفورة في ذاكرتهم جميعاً. فتلك الليلة قد فتحت فيها الأبواب والقلوب.

تمت!!



المؤلفة فى سطور:

إنجه ماريا جريم

- ولدت فى قيينا بالنمسا -.. كما كانت تميل للقراءة والاطلاع وبصفة خاصة فى الأدب منذ أن كانت فى المدرسة الابتدائية.

- تخصصت بعد ذلك فى الكتابة للطفل وقد حصلت على العديد من الجوائز فى أدب الطفل فى النمسا وألمانيا. ومن الجوائز التى نالتها على سبيل المثال لا الحصر: جائزة أولبرت - جائزة الثقافة الكبرى. جائزة الدولة لأدب الطفل - كما حصلت على ١٢ جائزة فى أدب الطفل والشباب - تعيش فى قيينا وتعتبر من أعمدة أدب الطفل فى العالم.

- تُرجمت أعمالها إلى ثلاثين لغة أجنبية وحولت بعض أعمالها إلى أفلام ومسلسلات..

المترجم فى سطور:

أشرف نادى أحمد

- حاصل على ليسانس الآثار المصرية - جامعة جنوب
الوادي.

- حاصل على دبلوم تاريخ الفنون - كلية الآثار - جامعة
القاهرة.

- أنهى مرحلة الدراسات العليا باللغة الألمانية بالمركز
الثقافى الألمانى بفرانكفورت.

- حاصل على دبلوم الأدب الألمانى من جامعة
ماكسميليان - ميونخ - ألمانيا.

- دراسات عليا فى الآثار المصرية - كلية الآثار - جامعة
القاهرة.

- كاتب أطفال، ومترجم عن اللغة الألمانية.

- قام بأعمال الترجمة التحريرية والفورية لمؤتمر السكان
العالمى عام ١٩٩٦ بالقاهرة.

- قام بترجمة العديد من الكتب الأثرية والتاريخية لهيئة
الكتاب، والمجلس الأعلى للثقافة، والمركز القومى للترجمة.

- عضو نقابة المرشدين السياحيين، واتحاد كتاب مصر.

المراجعة فى سطور:

أ.د ناهد الديب

المؤهلات العلمية : ليسانس اللغة الألمانية وآدابها (كلية الآداب - جامعة القاهرة) .

ماجستير اللغة الألمانية وآدابها (كلية الآداب - جامعة القاهرة) دكتوراه الأدب الألمانى جامعة هايدلبرج (ألمانيا الغربية) .

المناصب الإدارية : رئيس قسم اللغة الألمانية وآدابها (كلية الآداب جامعة القاهرة ٢٠٠٥ - ٢٠٠٧) .

المدير المصرى والممثل القانونى للمدرسة الألمانية الإنجيلية - القاهرة (١٩٩٤ - ٢٠٠٤) .

مدير مركز اللغات الأجنبية والترجمة التخصصية (جامعة القاهرة ٢٠٠٧ - ٢٠١٠) .

- المشاركة فى المؤتمرات والندوات فى الداخل والخارج (مصر ، كندا ، ألمانيا) .

- الإشراف على الرسائل العلمية الجامعية ومناقشتها
(جامعات القاهرة ، عين شمس "الألسن - التربية" ، حلوان ،
الأزهر) .

- عضو الجمعيات واللجان العلمية .
- عضو اتحاد الجرمانيات الدولي (IVG).
- عضو مؤسس لفرع جمعية اللغة الألمانية بمصر (Gfds) .
- عضو اتحاد خريجي جامعة هايدلبرج .
- عضو اللجنة العلمية الدائمة (لجنة اللغات) - المجلس
الأعلى للجامعات .
- عضو اللجنة العلمية الدائمة (اللغة الألمانية) - جامعة
الأزهر .
- عضو اللجنة العلمية - أكاديمية الفنون .

التصحيح اللغوى : محمد الشريينى
الإشراف الفنى : حسن كامل

